

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes, 21 de septiembre de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.361

El Departamento de Estado recuerda a los fabricantes yanquis que no pueden vender armamento a los alemanes

WASHINGTON.—El Departamento de Estado se ha dirigido a las fábricas norteamericanas de material de guerra, recordándoles que el Tratado de Paz de Versalles prohíbe a Alemania comprar material bélico y que, por lo tanto, deben cesar en la venta de armas y aeroplanos a dicha nación. (U. Press.)

BASILEA.—Según el "National Zeitung", en la actualidad están recibiendo en Alemania instrucción para pilotos aéreos quince mil jóvenes. Se ha intensificado la construcción de aeroplanos ligeros de una plaza y las grandes fábricas de automóviles de Brandenburgo y Brennabor han cesado de construir coches para dedicarse a la fabricación de piezas para aeroplanos. Varias fábricas de material ferroviario se dedican en la actualidad a construir morteros de trinchera, y otras construyen, en serie, unos pequeños carros de asalto blindados que desarrollan una velocidad de 120 kilómetros por hora, y la fábrica Polte, de Magdeburgo, fabrica ametralladoras cuyos proyectiles perforan planchas blindadas de ocho milímetros.

## La huelga americana

## El próximo lunes se unirán a los huelguistas los tintoreros

WASHINGTON.—El conflicto de la industria textil tiende a empeorar, porque se ha dado orden a los obreros de las fábricas de tintes, unos veinte mil, que el próximo lunes se declaran en huelga como prueba de solidaridad con los huelguistas de la industria textil del algodón, y se teme que otros Sindicatos textiles se declaran también en huelga la próxima semana.

## Pulsaciones de Madrid

## Banquetes

Al comenzar la temporada teatral, los hoteleros se pusieron de acuerdo para que comenzaran también los banquetes. Y, como todos los años, salimos ya a tres por semana. Claro que ése es un pretexto, como otro cualquiera, para que la gente de letras y de arte se vea, se conozca, se trate y no se tema. Pero del uso al abuso hay una larga caminata.

Describiremos, en tono de crónica actual, cómo se sugiere, organiza y celebra un banquete literario o teatral, al amparo de esta sociedad madrileña tan jubilosa y complaciente.

La necesidad de que le den a uno una comida con discursos y alegorías periodísticas, suele manifestarse en una tertulia de café o en el camerino de un teatro.

—Oye, ¿qué haríamos para contrarrestar los efectos de esas críticas tan despiadadas y absurdas?

—Algo nuevo... ¡Ya está! Organizaremos un banquete.

Lo primero que se hace es escribir un manifiesto. Siempre hay amigos de pluma galana que se prestan al sacrificio de elogiar los méritos de sus compañeros.

Surge en seguida el problema de las firmas. ¿Quién firmará el manifiesto? Los esponentes y repentina organizadores empiezan a dar nombres ilustres. Cada uno responde de dos o tres. Y al día siguiente ya está impreso el documento. Don Jacinto Benavente, los hermanos Alvarez Quintero, Muñoz Seca, Enrique Borrás, Luca de Tena y Fernández-Flores invitan a la opinión a sumarse al homenaje. Sean quienes sean los festejados, los festejadores honorarios son inevitablemente aquéllos.

El acto tiene, y es lo único que lo disculpa, la simpatía de nuestras gentes literarias y artísticas. Antes de comer empiezan los abrazos, los golpecitos en la espalda y otras efusiones geniales. Y se sientan todos a la mesa como si cumpliesen con un rito pagano modernizado por la ciencia prodigiosa de Savarín.

Hay banquetes con champaña y otros sin él. En el primer caso, es que asiste al acto algún representante del Gobierno. En el segundo, el único asistente oficial es el alcalde de Madrid, don Pedro Rico.

Las conversaciones se animan y le llega inmediatamente el turno al tema de la juventud. Los jóvenes lo merecen todo. Hay que empujarles, que no es lo mismo que darles un empujón, como algunos quisieran, llevados de su odio a una edad que ellos seguramente no han tenido nunca.

Si alguien inicia una opinión política, se levanta la mayoría de los reunidos para aplaudirlo. El apoliticismo se impone. La poesía, la prosa y la declamación no quieren saber nada de los socialistas, de los monárquicos ni de los republicanos. Si España fuera así en su mayoría, nada tan apropiado para esa idiosincrasia como el Gobierno de otro general templado.

Llega la hora de la emoción y no faltan en ninguna ocasión un orador que llora, ni un cura que dice que es muy liberal, ni un cómico que pide perdón a las primeras figuras dramáticas por su osadía de presentarse en los escenarios. El festejado lee unas cuartillas con voz entrecortada; y una señora que han colocado a su lado en la mesa, le araña con permiso de su marido.

Y, luego, las flores del centro de la mesa a la familia; el prócer que compra la caja de habanos, no por voluntad propia, sino porque le obligan los demás; unos versos que llevaba, por casualidad, un poeta de la reunión, y que hay que oír, porque si no los lee se muere; y un viva al porvenir del teatro español, que estremece a dos empresarios de cine que por equivocación han sido invitados.

Y, nada más. Hasta otra. Hasta muchas. Y con la misma cantilena sentimental. Sólo advertimos una novedad en los banquetes de estos últimos tiempos: que ya no asiste a ellos Luis de Tapia!

ARTURO MORI.

## UNA CARTA EN "EL SOCIALISTA"

## Publicaba ayer el diario madrileño una carta en la que se lanzan graves acusaciones contra diversas figuras políticas

Pero el documento es apócrifo, pues ni quien lleva el nombre de la firma lo reconoce como suyo

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

"El Socialista" en su número de ayer publicó la siguiente carta dirigida por J. Serrano Pérez al señor Albornoz:

"Mi querido Luis: Me informo de la tuya y te quedo reconocido por tu sincera felicitación. No razones con seguridad al decir, como has dicho en repetidas ocasiones, que a la República debemos lo que tenemos todos los de mi casa. Eso no es cierto. Ni los míos ni yo tenemos nada que agradecer a los hombres de este régimen, "taifa de carteristas y hambreros", como tú, tan acertadamente, les calificas.

"Para demostrarlo, toma buena nota de lo que digo a continuación:

"Lo mío lo pude muy bien solventar con De los Ríos y otros amigos, que me ayudaron porque estaban obligados a ello desde la época en que yo estaba en Granada. A las personas, a las mismas personas se debe que mi hijo Pepe fuera nombrado vicesecretario del Supremo. Por lo que se refiere al cargo que ahora tiene de secretario del Tribunal de Garantías, nada debo ni puedes agradecer a Burgos Mazo y menos del fresco y solitario de Ossorio y Gálvez. Este "monárquico sin rey", que ya se dió por satisfecho "encajando" muy bien a su hijo, nada hizo ni podía hacer en beneficio mío. Aparte de lo que Pepe vale, el llegar adonde está lo debe todo a su suegro.

"Esta es la verdad, querido Luis. El suegro de Pepe facilitó las treinta mil pesetas que yo, personalmente, entregué, en tres sobres de diez mil pesetas, a los diputados Rey Mora, Basilio Alvarez y Emiliiano Iglesias, que son

los que lo arreglarían todo. Te hago estas reservadas e intimas manifestaciones para que veas que en Madrid no se debe todo al favor. Aquí todo se hace por la mediación indiscutible de los billetes del Palacio de Oriente... Y gracias que se encuentran los medios! Porque te aseguro que, aun con todos los medios de que disponíamos, por poco se queda mi Pepe sin el cargo, pues confidencialmente pude enterarme de que esa plaza la acariciaba "el lobo" de Alvarez Valdés, tal vez para su "hijo", que, dicho sea de paso, se lleva bien poco de su padre en materia de "ladronería".

"Para terminar: si lo tuyo te sigue interesando, ya lo sabes. Decidete en seguida, sin olvidar los billetes de mil plumas por delante... Y en cuanto regrese mi amigo el presidente, se tratará de ello.

"Un abrazo de tu amigo.—C.U.T.M.—J. Serrano Pérez. (Firmado.)"

Interrogado en la mañana de ayer el señor Albornoz acerca de la anterior carta, reproducida fotográficamente por "El Socialista", dijo:

—Comprenderán ustedes que para mí constituye un asunto poco agradable. En todo eso no veo más que un hecho sintomático de la situación que atravesamos. El firmante de esa carta que he recibido, está loco o, de lo contrario, no creo que sea una carta auténtica. Como en ella se vierten contra mí conceptos que revisten injuria y desacato, he dado cuenta de ella al fiscal de la República.

El señor Albornoz añadió que había recibido la visita del fiscal de la República, señor Gálvez, y que conferenció con él sobre la carta en cuestión.

Los comentarios del día de ayer en los medios políticos e informativos versaron sobre la carta publicada por "El Socialista", atribuida a J. Serrano Pérez.

Basilio Alvarez publica una carta en los periódicos acompañada de otra que el señor Serrano Pérez ha dirigido a todas las personas a que se alude en el documento publicado por "El Socialista". En esa carta el señor Serrano Pérez niega toda autenticidad a la publicada por el citado periódico. Dice el señor Alvarez que ante las graves acusaciones lanzadas acudió ayer a los vocales del Tribunal de Garantías y que todos se han solidarizado con él, reconociendo la magnitud de la falsedad. Agrega que él sólo una vez ha visto al señor Serrano Pérez y fué en el Tribunal de lo Contencioso, cuando era magistrado del mismo. Ignoraba que dicho señor fuera padre del secretario general del Tribunal de Garantías. El nombramiento de este secretario lo hizo directamente el Gobierno, sin que el Tribunal tuviera la menor intervención, y cuando él —el señor Alvarez— no pertenecía aún al Tribunal de Garantías.

También el señor Rey Mora ha publicado una nota saliendo al paso de la carta publicada por "El Socialista". Dice que desde este momento renuncia a la inmunidad parlamentaria, con objeto de ponerse a la disposición, de manera incondicional, de los tribunales de Justicia, pues no está dispuesto en modo alguno a consentir estas calumnias.

El único que en el día de ayer no rectificó la carta de "El Socialista", era el señor Iglesias (don Emiliiano).

El fiscal de la República conferenció ayer por la tarde con el juez de guardia. Aunque sobre esta entrevista se guardó reserva, se sabe que se ha entablado querella criminal contra "El Socialista".

A última hora de la tarde el presidente del Congreso, señor Alba, facilitó una nota en la que se hace constar:

—1.º Que entre el personal del Congreso no figura ni ha figurado nunca el firmante de la carta publicada por "El Socialista".

Monte Igueldo  
GRAN MODA

Festival extraordinario con preciosos regalos. En el Cine, la magnífica película "Lucha moderna". Parque de atracciones. Restaurante. Ambiente sano. Espléndido panorama.

2.º Que si el presidente a que se alude en la referida carta es el de las Cortes, advierte que, desde luego, no es él y que en todo caso adoptará la resolución pertinente.

Agrega que el señor Alba no sólo no tiene ni ha tenido nunca amistad con el firmante de la carta en cuestión, sino que tampoco ha cruzado con él nunca la palabra en el curso de toda su vida, y que hasta este momento no tenía noticia de la existencia de dicho señor.

El señor Serrano Pérez hablando con los periodistas acerca de este asunto, decía anoche que la carta publicada por "El Socialista", atribuyéndosela a él, es totalmente falsa y que había presentado ya la correspondiente querella criminal contra el periódico y los autores de la falsificación.

Los periodistas interrogaron a primera hora de la noche al jefe del Gobierno acerca de la famosa carta, y el señor Samper dijo:

—Yo tenía la seguridad, desde el primer momento, de que tal carta era completamente apócrifa, y esa creencia se ha convertido en plena convicción después de la declaración rotunda y pública del señor Serrano Pérez negando autenticidad a dicha carta. El Gobierno, no obstante tener la seguridad de que se trata de una falsedad, ha puesto el asunto en manos del fiscal de la República para que los hechos sean esclarecidos, se depuren responsabilidades y se apliquen las sanciones pertinentes.

Parece que las tropas soviéticas han ocupado territorio en el Mandchukuo

KHARBIN.—Un comunicado del Ministerio de Negocios Extranjeros del Estado libre de Mandchukuo anuncia que las tropas rusas han ocupado territorio mandchú en la confluencia de los ríos Ususri y Amur y están construyendo poderosas fortificaciones en las orillas de los mencionados ríos. Añade el comunicado que el Gobierno de Mandchukuo ha formulado la correspondiente protesta contra la ocupación del citado territorio por las fuerzas soviéticas y ha recordado al Gobierno de Moscú que esos terrenos son chinos en virtud del Tratado rusochino firmado en Pekín en el año 1860.

Un grupo de nazis asaltó un periódico alemán de la Argentina

BUENOS AIRES.—Un grupo de nazis alemanes y austriacos asaltó y causó destrozos en la Redacción del diario "Argentinische Tagblatt", órgano de la colonia alemana de la República Argentina. Con tal motivo se han practicado varias detenciones y en el Congreso pidieron varios diputados al Gobierno que disponga la disolución de las agrupaciones nazis alemanas y austriacas que existen en Argentina. (United Press.)

Oficialmente, se niega que el dictador ruso se halle gravemente enfermo

RIGA.—Comunican de Moscú que Stalin se encuentra gravemente enfermo y que cuatro médicos de fama que le han reconocido coinciden en apreciar que padece una úlcera de estómago. Ningún periódico soviético publica la noticia de la enfermedad del dictador ruso.

MOSCÚ.—Oficialmente se declara desprovista de fundamento la noticia circulada en el extranjero de que Stalin se encuentra enfermo. Se añade que Stalin se halla actualmente en una villa del Cáucaso tomando aguas y que su salud es excelente. (United Press.)

Página 2

## Noticias de Aragón

Las víspera del día del Pilar se inaugurarán la Feria de Muestras que promete ser un éxito

(POR TELEFONO)  
EL ENTIERRO DE "MEFISTO"

Zaragoza, 21.

Ayer llegó a Zaragoza, con dos horas de retraso sobre lo calculado, el cadáver del que fue redactor de "Heraldo de Aragón" don Fernando Soteras. Se debió dicho retraso a que la fúnebre comitiva, que venía desde Madrid, tuvo que detenerse en varios pueblos de Zaragoza, en los que el vecindario quería rendir un último tributo de cariño al conocido periodista.

Fue depositado el cadáver del señor Soteras en una de las salas de "Heraldo de Aragón", y a las cinco de la tarde se verificó el entierro, que, sin exageración de ninguna clase, puede decirse que constituyó una imponente manifestación de duelo del vecindario de la capital aragonesa.

Presidieron el duelo las autoridades, el Consejo de Administración y el director de "Heraldo de Aragón" y familiares del difunto.

Envieron preciosas coronas (en total, dieciocho) el Consejo de Administración de "Heraldo de Aragón", el presidente del citado Consejo, señor Mompeón; la Redacción y talleres de "Heraldo de Aragón", la Asociación de Periodistas de Zaragoza y varias entidades y amigos del finado.

El cadáver fué llevado a hombros de compañeros de Redacción a la iglesia de Santa Engracia, donde fué rezado un responso, y luego, también a hombros de redactores del indicado diario, hasta la Facultad de Medicina, en cuya puerta se despidió el duelo.

Hasta el cementerio acompañaron al cadáver muchísimas personas, en coche y a pie.

Hoy se celebrarán los funerales, que seguramente se verán concurridísimos.

## LA FERIA DE MUESTRAS

Han quedado terminados los trabajos de organización de la Feria de Muestras, que será inaugurada la víspera del día de la Virgen del Pilar y que promete constituir un verdadero éxito.

## UN ROBO

En el pueblo de Sos del Rey Católico penetraron ladrones el miércoles último, por la noche, en la panadería de Fulgencio Torca y se llevaron una caja de caudales, que por cierto no contenía dinero y si documentos que de nada podían servir a los malhechores.

La Guardia civil practicó las oportunas averiguaciones y detuvo a David Ledesma y a Angel Torca, que se confesaron autores del hecho.

## LAS BRAVIAS

En Tauste ristieron Teresa Sín y Josefa Gomin, y la primera dió a su enemiga una puñalada en el vientre y le produjo una herida gravísima. La agresora fué detenida.

## Capítulo de sucesos

## UN COMPRADOR "FUL"

Por la Policía fué detenido un individuo de 18 años, fugado del domicilio paterno, de Pamplona, que intentó hacerse con un impermeable en los almacenes "Petit Paris", pidiendo que se lo dejaran llevar por si les gustaba en su casa.

Como el individuo en cuestión no tiene domicilio en nuestra ciudad, se le descubrió el truco y fué detenido.

## UN PETARDO EN ZUMARRAGA

Comunican de esta villa que junto a la casa del vecino Federico Ugalde, que vive en Piedad, número 1, hizo explosión un petardo colocado por un desconocido.

La explosión causó daños materiales en la fachada y destrozó unos doce cristales de las ventanas.

Se busca al autor del atentado.

## DETENIDOS POR ROBO

Dicen de Deva que han sido detenidos dos individuos, artistas de profesión—no determina el parte qué profesión artística es la suya—, como presuntos autores del robo de 25 pesetas de que fué víctima una señora llamada Francisca Amilibia.

## INCENDIO EN UN PISO

A primera hora de la madrugada se declaró un incendio en el piso primero de la casa número 16 de la calle Urdaneta, ocupado por doña Josefa Goicoechea.

El incendio se produjo en una habitación, al parecer debido a un contacto en la conducción eléctrica.

Como el humo salía por un patio interior, un vecino de la casa contigua, el ex concejal señor Pasamar, dió aviso de lo que ocurría, presentándose inmediatamente los bomberos del retén próximo, que evitaron la propagación del incendio.

Quedó destruido por efecto de las llamas todo el mobiliario de la habitación.

La Voz de Guipúzcoa

21 de Septiembre

## Información de Navarra

La Federación de Sociedades Obreras ha sido eximida del pago de derechos reales para edificar

(POR TELEFONO)

Pamplona, 21.

## DIPUTACION

La Diputación envió al Ayuntamiento de Pamplona las bases, aprobadas, para el concurso de proyectos para la construcción de un edificio en la segunda zona del Ensanche, destinado a Escuela Normal del Magisterio y escuela graduada aneja.

La Diputación ha autorizado al Ayuntamiento de Corella a realizar una operación de crédito, por 300.000 pesetas, para hacer préstamos a los agricultores modestos.

La Diputación ha acordado otorgar a la Federación local de Sociedades Obreras de Pamplona la exención del pago de derechos reales por los solares que la cedió gratuitamente el Ayuntamiento a fin de que se construya en ellos una casa de pisos baratos.

## EL XXIII ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE SARASATE

Ayer se cumplió el vigésimo tercero aniversario del fallecimiento, ocurrido en Biarritz, del formidable violinista Pablo Sarasate, hijo predilecto de Pamplona.

Con tal motivo todos los diarios de la capital de Navarra publicaron artículos recordando la figura del glorioso artista español.

## LA PELOTA

Ayer jugaron en el Euskal-Jai de Pamplona, a remonte, Abrego III y Azcoitia contra Azpíroz e Irigoyen. Resultó vencedora la primera pareja por 16 tantos.

## Crónica judicial

A las diez de la mañana de ayer, se constituyó el Tribunal en la Sala de Justicia, para la celebración del juicio contra Jesús Hernández, que el día 23 de agosto, de este año, hallándose plenamente embragado, escandalizaba por las calles, requiriéndole un sereno de Comercio para que callara, y al no obedecerle trató de llevarlo a la Comisaría, a lo que aquél se opuso, ofreciendo resistencia.

El fiscal calificó los hechos constitutivos de un delito de resistencia y solicitó un mes de arresto y 200 pesetas de multa.

La defensa, encomendada al letrado señor Erviti, negó que el encausado realizara los hechos que se le atribuyen, pues se limitó a detenerse en el momento de entrar en la Inspección, pero como instinto natural del que no ha cometido delito alguno. Esto no debe ser penado, y en todo caso cabe imponer una multa de 100 pesetas.

El Tribunal de Urgencia le condenó a un mes y un día de arresto y 200 pesetas de multa.

Se celebró otro juicio, por lesiones, contra José H. Gurruchaga, que conduciendo una camioneta, al desembocar en una calle de Azpeitia, lo hizo en un sitio en que la velocidad era limitada, arrollando a una mujer, a la que causó lesiones que tardaron en curar 82 días.

El fiscal calificó el hecho de imprudencia simple, con infracción de reglamentos, solicitando la pena de dos meses de arresto y 3.000 pesetas de indemnización.

La acusación particular, a cargo del letrado señor Arbide, sostuvo la culpabilidad del procesado, informando que la lesionada quedó con incapacidad parcial de un brazo, procediendo abonarle la cantidad de 25.900 pesetas.

La defensa, encomendada al letrado señor Usandizaga, informó en disconformidad con las dos acusaciones, pues su defendido llevaba el vehículo con escasa velocidad y con toda clase de precauciones, tocando la bocina; y si ocurrió el hecho, fué un accidente del que no debe ser responsable. Sólo solicitó una sentencia absolutoria.

Para hoy, a las diez y media, Contencioso-administrativo.

## Burdeos

LA VOZ DE GUIPUZCOA se vende en Burdeos, al precio de CINCUENTA CENTIMOS (moneda francesa), en los quioscos siguientes:

Mlle. Lassarrade (64, cours de la Marne).  
Mlle. Labaigt (allées de Tourny).  
Mme. Castagné (65, cours Intendance).  
M. Sibadey (place de Gambeita et cours Clemenceau).  
M. Souverbie (place de la Comédie).  
M. Galaup (2, allées de Tourny).  
M. Fragnaud (100, cours Balguerie Stenberg).  
Mme. Artigaux (144, cours Balguerie Stenberg).



## LA VIDA EN VIZCAYA

## El fiscal de la Audiencia de Burgos acusa de sedición al destituido Ayuntamiento bilbaíno

Anoche, la guardia civil y la policía practicaron registros y cacheos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 21.

## EL CONFLICTO DE LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS

Comunican de Burgos, que el fiscal de la Audiencia territorial ha terminado ya el estudio de la causa instruida contra el alcalde y concejales destituidos del Ayuntamiento de Bilbao. Califica los actos realizados por los procesados como constitutivos del delito de sedición y pide que se les imponga a todos la pena de ocho años y un día de prisión mayor, accesorias y costas.

La vista está señalada para el jueves próximo.

La Audiencia ha desestimado la declaración de incompetencia que solicitó el abogado defensor de varios de los procesados.

Ayer se vió ante el Tribunal de Urgencia, constituido en la Audiencia de Bilbao, la causa seguida contra el alcalde Ea, por haber el Ayuntamiento de su presidencia, procedido a la elección de vocales para el llamado comité municipal vasco.

Fué condenado a ocho años de inhabilitación y multa de 300 pesetas.

## UN ATROPELLO

En Zorroza fué arrollada por un automóvil la niña de nueve años Gloria González y resultó con heridas en la cabeza y la fractura de una pierna. Su estado es grave.

## ACCIDENTE DE CAZA

En las cercanías de Sestao se le cayó al suelo la escopeta con que estaba cazando a Juan José Sáez, de 18 años, y con el golpe se disparó el arma y la carga produjo a Juan José heridas de pronóstico reservado en el pecho y cara.

## PELOTA

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Sala y Sanfamaría vencieron por 16 tantos a Larramendi y Amenábar.

Chacón y Tomás derrotaron por cinco tantos a Durangues y Ermua.

## REGISTROS Y CACHEOS

En el Gobierno civil de Vizcaya se recibieron órdenes de la superioridad, relacionadas con el hallazgo de armas y explosivos en varios puntos de España.

Comunican de Portugalete que anoche, al salir de un establecimiento de la calle de Atarazanas el jefe de la Guardia municipal de dicho pueblo don Guillermo Airel, que iba de paisano por haber terminado su servicio, le fueron hechos quince disparos de pistola por tres individuos que estaban escondidos detrás de unos carros y que actuó seguido se dieron a la fuga y consiguieron desaparecer.

El señor Airel resultó con una herida de bala, con orificio de entrada y de salida, en el pie izquierdo de pronóstico reservado. Uno de los proyectiles alcanzó a un transeúnte llamado Alejandro Aguado, de 42 años, conserje del Instituto de Segunda Enseñanza de Portugalete, y le produjo una herida en el muslo izquierdo, con orificio de entrada y de salida.

Nadie se explica en Portugalete a qué puede haber obedecido la agresión contra el señor Airel.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ..... 10-9-86

## AGITACION INSURGENTE

Ayer se hicieron dos nuevos descubrimientos de armas y explosivos en casas de Madrid

## El juez especial ha dictado once autos de procesamiento

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.  
HALLAZGO DE OTRO DEPOSITO DE ARMAS Y EXPLOSIVOS

MADRID.—En la madrugada del miércoles al jueves, en la Dirección de Seguridad se tuvieron noticias de que en el hotel que en la Ciudad-jardín de Chamartín de la Rosa posee el conocido socialista don Fulgencio Ayala existía un depósito de armas y explosivos. El jefe superior de Policía dispuso que varios agentes de la brigada de información realizaran las oportunas diligencias para comprobar la veracidad de tales noticias. Varios agentes en unión de un pelotón de guardias de Asalto se trasladaron en una camioneta al lugar indicado. Los guardias se apostaron en las inmediaciones del hotelito en cuestión en prevención de cualquier contingencia, y los policías llamaron a la puerta que fué franqueada poco después.

Efectuado un minucioso registro en la casa, se encontró el siguiente armamento:

Veinticuatro granadas de fusil.  
Dos pistolas ametralladoras.  
Dos fusiles mauser.  
Dos cajas grandes de cápsulas de fusil.  
Diez peines de ametralladora.

**MAXIMA GARANTIA**  
**Joyería IBÁÑEZ**  
Urbeta, 33

A las cuatro y media de la madrugada, el propietario del hotel fué conducido a la Dirección general de Seguridad, e ingresó en los calabozos y en las primeras horas de la mañana fué puesto a disposición del juez especial en unión del correspondiente atestado.

**LAS DILIGENCIAS DEL JUEZ ESPECIAL**  
Ayer por la mañana se constituyó en el Palacio de Justicia el juez especial señor Alarcón, que instruye sumario por el hallazgo de armas en Asturias y Madrid.

El señor Alarcón tomó declaración a cuatro funcionarios del Consorcio Militar. Estas declaraciones versaron sobre los pedidos de armamento de guerra.

Por la tarde han declarado todos aquellos que han sido detenidos, y entre los cuales se encuentra el ex diputado socialista señor Morón.

Después el señor Alarcón abandonó el Palacio de Justicia y dijo a los periodistas que parte de los documentos que publican los periódicos respecto a la revolución que se tramaba, son ciertos.

Como un periodista preguntara si de las declaraciones que habían hecho los detenidos se deducía la fecha del movimiento, el señor Alarcón dijo que ese era un extremo que todavía no se podía ni siquiera vislumbrar.

Le preguntaron a continuación los informadores por la marcha del sumario, y el juez especial manifestó que sus impresiones eran optimistas.

—Esto—añadió—es un tren que ha salido de agujas y que ahora ya marchará a toda velocidad.

Por último rogó a los periodistas que no le hicieran muchas preguntas, sobre todo aquellas que por su índole pudieran entorpecer la marcha del sumario.

## EL DUEÑO DE UN CAMION

La Policía pudo detener ayer al dueño del camión que fué utilizado para el traslado de armas al camión de deportes de la Ciudad Universitaria. Se trata de Isidro San Martín, de 30 años de edad.

## SIGUEN LOS REGISTROS

Durante el día de ayer la Policía continuó practicando registros en diversos centros extremistas, incluso en la Casa del Pueblo y en los domicilios de algunos caracterizados socialistas y comunistas. Del resultado de estas diligencias no se facilitó a los periodistas la menor referencia.

A primera hora de la tarde en la Dirección de Seguridad se recibió la noticia de que en la casa número 24 de la calle de la Paloma existía un depósito de armas, mu-

niciones y explosivos. La Policía recibió orden de proceder a un minucioso registro en la mencionada casa, de cuyo inquilino se sospecha que sea el autor de la muerte del tranviario Bernardo González Gómez. El individuo en cuestión es el comunista Manuel Rodríguez. Acerca de esta diligencia se guardó también gran reserva.

## UNA PISTOLA QUE DATA DE LOS SUCESOS DE CASAS VIEJAS

Ayer se tuvo al noticia de que en el pueblo de Algodonales (Cádiz), fué detenido un sujeto llamado Cristóbal Rodríguez Ferrer, que es dueño de una de las muchas pistolas que han sido recogidas en la Casa del Pueblo de Madrid. El detenido ha declarado que la pistola en cuestión la utilizó con ocasión de los sucesos de Casas Viejas, época en la que le fué entregada.

## HAY FUSILES QUE PROCEDEN DE LA FABRICA MILITAR DE OVIEDO

Por informes fidedignos se sabe que entre el armamento recogido en poder de los elementos socialistas Gabriel Morón y Fulgencio Ayala, figuran seis fusiles y dos pistolas, que proceden de la fábrica militar de Oviedo.

Como este hecho puede ser de gran trascendencia para el esclarecimiento del "affaire", se ha dado cuenta de ello a las autoridades militares por si creen pertinente el nombramiento de un juez militar.

## ONCE PROCESAMIENTOS

El juez que entiende en los registros verificados en la Casa del Pueblo de Madrid ha dictado auto de procesamiento y prisión incondicional contra once de los detenidos que son los encargados de otras tantas secretarías de Sociedades obreras domiciliadas en dicho centro.

**MINIMUM DE PRECIO**  
**Joyería IBÁÑEZ**

Urbeta, 33

## OTRO RELATO DE "LA NACION"

"La Nación" en su número de anoche hace un nuevo relato de los planes a desarrollar por los elementos revolucionarios. Dice que no es exacto que el movimiento debía estallar el día del traslado de los restos de Galán y García Hernández, ni en una fecha comprendida entre los días 20 y 30 del mes en curso. En los planes de los organizadores no se había fijado fecha determinada. El movimiento había de estallar en la primera ocasión propicia después de intensos preparativos de los conjurados.

Más tarde vendría un período de calma y como consecuencia natural de ello la disminución de las precauciones y la desmovilización de la fuerza pública. Entonces se fijaría la fecha para iniciar a fondo el movimiento revolucionario, que tendría el éxito apetecido por haberse obrado por sorpresa.



Refresque usted a cualquier hora del día con una copa del viejísimo WHISKY "CABALLO BLANCO" mezclado con soda o sifón frío. Es una bebida deliciosa que a la vez apaga la sed y entona. CABALLO BLANCO está ahora más viejo y mejor que nunca. Exija usted se lo sirvan de la botella original y con tapón de válvula.

**WHITE HORSE**  
**WHISKY**  
WHISKY "CABALLO BLANCO."

Representante para España: D. MODESTO GONZALEZ Apariato, 1004. Barcelona.

## DOLOR DE CABEZA

DE VENTA EN FARMACIAS.—DEPOSITO: AVENIDA, 39.—FARMACIA.

jaqueca, neuralgia, reuma, gripe  
enfriamientos y todo dolor ner-  
vioso desaparece con los

SELLOS DE KAERINA PRIETO

**AGUAS DE CESTONA**  
ENFERMOS DEL HIGADO, ESTREÑI-  
MIENTO, ESTOMAGO, MAREOS, etc.  
AGUDIZ AHORA A TOMARLAS

impresión de hojas subversivas y pistolas. En El Ferrol, en la Casa del Pueblo de la U. G. T. se encontraron algunas armas y municiones.

## NOTICIAS DE ASTURIAS

OVIEDO.—La Policía ha recibido orden de averiguar si el día en que fué descubierto el alijo de armas, los diputados socialistas Peña y Amador Fernández estuvieron en Muros.

Se ignora el paradero del práctico del puerto de San Esteban de Pravia. Servando Sanz.

En Gijón estuvo ayer el juez especial para tomar declaración a varios detenidos entre los que figura Juan Landa, que fué cocinero del vapor "Turquésa". Parece ser que éste ha hecho importantes manifestaciones. Acerca de esta diligencia se guarda gran reserva.

## EN GRANADA

GRANADA.—La Policía sorprendió una reunión de elementos comunistas que trataban de la conveniencia de unirse a los socialistas para formar el frente único y participar en el movimiento revolucionario anunciado para fecha próxima.

Se practicaron 24 detenciones. El gobernador ha dicho que está al tanto de lo que se está preparando, pero que él actuará con la máxima energía, y adoptará determinaciones que pueden ser sensacionales.

También ha dicho que si algo grave ocurre en su provincia, o será suya la culpa.

## UN MALETIN DE PISTOLAS

JEREZ DE LA FRONTERA.—A la llegada de un autobús de Cádiz, subió al vehículo un vigilante de arbitrios acompañado de un guardia. Dos sujetos que viajaban en el autobús, descendieron y desaparecieron rápidamente, abandonando un maletín en el que había varias pistolas y una lista de personas que debían ser asesinadas.

**Circulan rumores de que el presidente Machado de Cuba consipa para derribar al Gobierno Mendieta**

HABANA.—Procedentes de Santo Domingo, donde se encuentra actualmente refugiado el ex presidente Machado, llegan noticias por conducto particular, según las cuales el ex dictador y sus partidarios preparan un movimiento revolucionario para derribar el Gobierno del presidente Mendieta.

Según estas informaciones, los machadistas han organizado abiertamente una Junta Revolucionaria en la capital de Santo Domingo y se dedican a adquirir armas, municiones y toda clase de material de guerra, sin que sus actividades sean molestadas por el presidente de dicha República, Rafael Leonidas Trujillo.

Cuando el Gobierno cubano supo que el ex dictador Machado se había refugiado en Santo Domingo, el Departamento de Estado envió una solicitud pidiendo la detención de Machado mientras llegaba la petición oficial de extradición, por ser responsable de asesinatos y otros crímenes. Las autoridades dominicanas no concedieron ninguna atención a la solicitud de detención y más tarde negaron la extradición de Machado.

Se afirma que Manuel Crespo, capitán del ejército cubano, y comandante de la fortaleza de Atares durante el régimen Machado, donde torturó a muchos estudiantes presos hasta matarlos, será uno de los más altos jefes de la expedición revolucionaria contra el Gobierno de Cuba que se prepara en Santo Domingo. Otro de los que trabajan más activamente en ese movimiento, es José Izquierdo, alcalde de Habana durante el régimen Machado.

Estas informaciones dicen que las tropas y la policía de Santo Domingo vigilan estrechamente todos los movimientos de los cubanos en su territorio. Se afirma que una joven cubana fué encarcelada hace tres meses porque se le encontró un diario cubano. Como no se puede recurrir al "habeas corpus" en Santo Domingo, el porvenir de presos de esta clase es bastante oscuro.

Los jefes políticos cubanos no creen en la posibilidad del triunfo de un movimiento machadista. Un golpe de mano por parte de Machado tendría la virtud de unir a todas las fuerzas de la oposición, lo que incluso sería conveniente, puesto que actualmente las fracciones políticas luchan encarnadamente entre sí, y ante el peligro olvidarían sus actuales discrepancias y rencillas. (United Press).

## CONSEJO DE MINISTROS

**El Gobierno no retrocederá ante la imposición de castigos a los elementos complicados en la conjura revolucionaria**

**El ministro de la Gobernación aplicará los más rigurosos preceptos de la ley de orden público**

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

**UN CONSEJILLO Y UN CONSEJO**

A las diez de la mañana comenzaron a llegar los ministros al Palacio Nacional para celebrar un Consejillo y luego un Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado. A estas reuniones se les atribuía extraordinaria importancia en relación con los importantes depósitos de armas descubiertos estos días y que revelan la existencia de un vasto plan revolucionario. Ninguno de los ministros hizo a la entrada manifestación alguna a los periodistas. Los ministros quedaron reunidos en Consejillo a las diez y media. A las doce pasaron a reunirse en Consejo bajo la presidencia de Su Excelencia. El Consejo terminó próximamente a las dos de la tarde.

Los primeros en abandonar el palacio fueron los ministros de Comunicaciones, Marina y Obras Públicas, quienes se limitaron a decir que todo estaba en la nota que se iba a facilitar y que se remitían a lo que, aparte del contenido de la misma, dijera el jefe del Gobierno.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

Cuando salió el jefe del Gobierno se detuvo unos momentos con los periodistas y les dijo:

—La mayor parte del Consejo presidido por Su Excelencia ha estado dedicado al examen de los presupuestos y al asunto referente a los hallazgos de armas. Antes celebramos un Consejillo y en él tuvimos un cambio de impresiones sobre la carta que "El Socialista" de hoy reproduce fotográficamente y que aparece firmada por José Serrano Pérez, carta en la que se formulan graves acusaciones contra los señores Rey Mora, Basilio Alvarez y Emilio Iglesias. Hemos acordado poner el asunto en manos del fiscal de la República para que aclare todos los extremos de esa carta y se exijan las responsabilidades a que haya lugar. Naturalmente, creemos sinceramente que se trata de una impostura; pero, a pesar de ello, el Gobierno quiere proceder de esta manera rígida y severa para lograr los debidos esclarecimientos. Mientras celebrábamos el Consejillo recibimos noticias directas del firmante de esa carta, don José Serrano Pérez, quien afirma que tal carta es apócrifa y su contenido constituye una impostura, suponiendo que su firma ha sido calada o reproducida por procedimiento análogo, por lo que se dispone a presentar inmediatamente la correspondiente querella criminal.

—Se han ocupado ustedes de los importantes hallazgos de armas?

—Sí, y todo cuanto con este asunto se relaciona está ya previsto.

—Se han adoptado medidas?

—Desde luego. Se han adoptado cuantas medidas se han estimado pertinentes.

**LA REFERENCIA OFICIOSA**

El ministro del Trabajo facilitó a los periodistas la siguiente referencia oficial:

—Al mediodía se celebró el acostumbrado Consejo de ministros en el Palacio Nacional, bajo la presidencia de Su Excelencia el presidente de la República.

El jefe del Gobierno pronunció un extenso discurso, informando de todos los aspectos sencillos de la política nacional y extranjera, deteniéndose principalmente la reunión en la discusión sobre temas económicos y de índole presupuestaria.

Se dió cuenta de ciertos documentos y aspectos que concurren en el alijo de armas, informando de las medidas y precauciones adoptadas por el Gobierno.

Después se sometieron a la firma del presidente varios decretos.

A las diez y media se habían reunido los ministros en Consejillo, y el señor Salazar Alonso informó detenidamente a sus compañeros de los hallazgos de armas y documentos importantes que han tenido lugar estos últimos días, haciendo un caluroso elogio de las fuerzas que han intervenido en los mencionados hallazgos, para los cuales propuso señadas recompensas que el Gobierno, en principio, acordó. El Consejo dispuso la adopción de medidas encaminadas a hacer fracasar determinados intentos perturbadores, cuya incubación conoce hasta en sus más ínfimos detalles, y que el Gobierno yugularía rápidamente si, contra lo que no es de esperar, llegaran a producirse.

Después se adoptaron los siguientes acuerdos:

**Guerra.** — Proponiendo al coronel de Infantería don Carlos Laret Ubeda para el mando del centro de movilización y reserva número 1.

**Instrucción Pública.** — Nombrando jefe de Administración de primera clase del Ministerio de Instrucción Pública a D. Gallardo Ruiz.

**Trabajo.** — Decreto dictando normas para el

funcionamiento de la Junta encargada de administrar fondos extrapresupuestarios atribuidos a la Dirección de Sanidad.

**Comunicaciones.** — Decreto autorizando al ministro para proveer, mediante concurso público, el suministro e instalación de material necesario para el establecimiento de dos comunicaciones bilaterales radioeléctricas para el servicio Madrid-Baleares.

**Agricultura.** — Declarando montes protectores los de ocho términos municipales de la provincia de Madrid.

— Declarando de utilidad pública los trabajos de fijación y repoblación forestal de las dunas de Almonte, en la provincia de Huesca.

**NOTAS DE AMPLIACION**

El Consejillo celebrado ayer por la mañana en palacio, antes del Consejo presidido por Su Excelencia, se dedicó especialmente a examinar la situación del orden público en relación, principalmente, con los descubrimientos de armas y explosivos. Los ministros de Gobernación, Guerra y Justicia informaron minuciosamente acerca de los extremos relacionados con los hallazgos de armas que afectan a sus respectivos departamentos. El Gobierno, después de las explicaciones de dichos ministros, reafirmó la convicción de que se preparaba un vasto movimiento revolucionario por los elementos de la extrema izquierda española.

El ministro de Gobernación hizo una exposición de los resultados de las pesquisas policiales y de las noticias recibidas sobre el desarrollo que había de tener el plan revolucionario. El ministro de la Guerra dio cuenta de la labor investigadora en el Consorcio de Industrias Militares encomendada al general Fanjul, y el ministro de Justicia informó

al Consejo de las referencias que le ha facilitado el fiscal de la República en orden a la marcha de las diligencias que realiza el Juzgado especial que entiende en los alijos de armas y explosivos.

El Gobierno, después de un detenido examen de estas cuestiones, acordó no detenerse por nada ni ante nada en el esclarecimiento de la verdad ni en el castigo de todos los complicados en el complot revolucionario. Además fué ratificado en toda su amplitud el voto de confianza que fué concedido al ministro de Gobernación para la aplicación, en la medida que las circunstancias lo exijan, de la Ley de Orden Público, llegando incluso a la aplicación de todos sus preceptos por muy duros y fuertes que sean.

Cuando estaba reunido el Consejillo, el Gobierno tuvo noticias directas del señor Serrano Pérez, quien negó en absoluto la autenticidad de la carta publicada por "El Socialista" y en la que se formulan graves acusaciones contra los señores Rey Mora, Basilio Alvarez y Emilio Iglesias. Dicho señor Serrano Pérez afirmó que él jamás escribió tal carta y acudía inmediatamente a los tribunales para presentar la correspondiente querella criminal contra "El Socialista".

El ministro de Comunicaciones dió cuenta de haber ordenado la destitución y el encarcelamiento del jefe de la Cartería de Barcelona por haber dirigido al presidente de la República un telegrama irrespetuoso, en el cual, además, hay conceptos injuriosos para el Gobierno con motivo de la supresión de la Comisión de Destines de los carteros.

En el Consejillo no se habló para nada de política. Los ministros celebrarán Consejo ordinario hoy, viernes, por la mañana.

**TEATRO PRINCIPAL**

Hoy, a las 5'15, 7'15 y 10'30 noche

Inauguración de la temporada de grandes estrenos con la superproducción realizada por Frank Capra

**SUCEDIO UNA NOCHE**

Una comedia de gracia avasalladora interpretada por Claudette Colbert y Clark Gable

**¡Mujeres!**

¿Queréis dedicar unas pesetas a vuestra persona?

**¡Cuánta diferencia por tan poco dinero!**

Unas pesetas — no muchas — bastan para señalar un punto decisivo de la vida de usted. Hoy día el mundo clama por la juventud — ¡la juventud! —, la eterna juventud. Una estrella de cine pierde 75 % de sueldo si parece vieja. Pierde el 50 % en cuanto se le marchita la tez. El profesor Dr. Stejskal, de la Universidad de Viena, ha extraído de animales jóvenes una maravillosa sustancia de belleza, denominada Biocel, que alimenta y rejuvenece rápidamente la piel. En las experiencias de alimento de la piel practicadas por el Dr. Stejskal en mujeres de 55 a 72 años, las arrugas desaparecieron en seis semanas. (Véase el informe completo en la Revista Médica de Viena.) Con frecuencia, al cabo de ocho horas produce una transformación de la tez, verdaderamente sorprendente — como si se diera una buena comida a una mujer hambrienta y medio muerta de inanición —. Lo primero que un hombre observa en usted es la tez. Si ésta es fea, quizás no vuelva a mirarla a usted.

Una joven pobre y sin dote que se casó con un millonario, dice que si no hubiera sido por su maravillosa tez no cree que su marido se habría fijado en ella entre tantas y tan bellas jóvenes.

La notable sustancia de belleza descubierta por el profesor Dr. Stejskal está contenida ahora en la Crema Tokalon, Color Rosa, la famosa crema parisense. Debería aplicarse por la noche, al acostarse. Nutre y rejuvenece la piel durante el sueño. La Crema Tokalon, Color Blanco (sin grasa), debería emplearse por la mañana. Contiene crema fresca y aceite de oliva prensado. Alimentará la piel durante todo el día. Contiene, asimismo, un ingrediente tónico que aprieta los poros dilatados, blanquea la piel y la vuelve fresca y firme.

**Nota.** — La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2'55 tamaño grande, y pesetas 1'80 tamaño pequeño (impuesto incluido).

**Crónica alavesa**

Los alcaldes alaveses reunidos en la Diputación se ocuparon del aprovechamiento de montes

(POR TELEFONO)

Vitoria, 21.

**AYUNTAMIENTO**

El alcalde de Vitoria dijo ayer a los periodistas que había dado órdenes para la regulación de la venta en ambulancia, por estar relacionada en parte con el problema del paro forzoso, ya que muchos de los parados o sus familiares se dedican a dicha venta para buscar medios de subsistencia.

Añadió que le había visitado una representación del Aero Popular Alavés, para rogarle apoyase las gestiones que se hacen cerca del Gobierno para la construcción de un aeródromo en Vitoria.

**DIPUTACION**

El presidente de la Comisión Gestora provincial dijo a los informadores de Prensa que bajo su presidencia se habían reunido en la Diputación los alcaldes de los pueblos de la provincia y los ingenieros de Montes de Alava, para tratar del aprovechamiento de montes.

Se acordó nombrar una Comisión que redacte un proyecto del citado aprovechamiento, y que luego lo someta a la aprobación de todos los interesados.

**ACCIDENTE DE LA CIRCULACION**

Cerca de Vitoria voló un carro, en el que iban cuatro mujeres vecinas de Zuazo, y a consecuencia de ello resultó con heridas de pronóstico grave Anastasia Ochoa y con lesiones leves Rafaela López. Las otras dos mujeres no sufrieron daño alguno.

**HERIDO EN RIÑA**

En un campo de Añes riñeron los pastores Benito Villaluenga y Benito Gorbea, de diecinueve y veintiún años de edad, respectivamente, y el segundo resultó con una grave herida que le causó su enemigo con un cuchillo.

El agresor fué detenido por la Guardia Civil.

**Lo que veremos esta temporada****La marca Ufilms contrata da por S. A. D. E.**

Como el público recordará, esta marca presentó en la temporada anterior las películas "Vuelan mis canciones", "Todo por el amor" y otras cuyo éxito dejó grato recuerdo en el público donostiarra. Pues bien: este año la Empresa del Salón Miramar adquirió el material de esta marca, cuyos títulos son los siguientes: "Mascarada". Director, Wally Forst; música con la Filarmónica de Viena; protagonista, Olga Tschechova.

"Paso a la juventud". Director, Carmine Gallo; protagonistas, Jan Kipura y María Eggerth.

"María Luisa de Austria". Director, Karl Hartl; protagonistas, Paula Wessely y Wally Forst.

"Réquiem de Mozart". Director, Geza Von Bolvary; música de Mozart.

"El último vals de Chopin". Director, Geza Von Bolvary; música de Chopin.

"El rey de los Campos Elíseos". Director, Max Nosseck; protagonista, Busted Keaton.

"Clo-Clo". Director, Willy Forst; protagonista, Martha Eggerth.

"Oro en la montaña". Director, Dr. Arnold Frank; protagonistas, Sepp Rist y Brigitte Horney.

"Su mayor éxito". Director, Johannes Meyer; protagonista, Martha Eggerth.

Y otras cuyos títulos se irán dando a conocer.

**3, 75**

cuesta una espléndida merienda para el Circuito, compuesta de

Tortilla de jamón

Merluza frita

Ternera

queso, un plátano y melocotón,

con su pan correspondiente.

El Bar-Restaurante "EL CHAVAL" recibirá todos los encargos que tengan a bien encomendarle

**Garganta, nariz y oido**

Consulta de 3 a 6. PRIM. 7. Teléfono 1-55-63

Especialista DOCTOR PATERNINA

— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —

**Garganta, nariz y oido**

Especialista en la Clínica de San Antonio

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

Peñaflorida, 10. Dr. MOLANO. Telf. 14-1-63

**Jarabe**

GIROLAMO PAGLIANO

es el Purgante y Depurativo que no falla nunca.

Exclusivamente vegetal



21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## ACTUALIDAD POLÍTICA

**Acción Popular transigirá para no tener representación en el próximo Gobierno si lo preside Lerroux****El jefe del Gobierno y el ministro de Hacienda se oponen a los aumentos en los presupuestos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

**SOBRE UNA SUPUESTA REUNIÓN**

Algunos diarios de la mañana recogieron el rumor de haberse celebrado una reunión de generales. Al terminar el Consejo de ministros celebrado ayer en palacio, los periodistas interrogaron al ministro de la Guerra sobre el asunto, y el señor Hidalgo dijo:

—A mí no me han pedido permiso los generales para reunirse, y ello me hace suponer que no se han reunido.

—Pero pueden haberlo hecho clandestinamente —dijo otro de los informadores.

—No lo creo; pero, de todas formas, han dado comienzo las investigaciones para aclarar lo que havía de verdad en esa denuncia.

**LOS ASUNTOS DE AGRICULTURA**

Ayer por la tarde el ministro de Agricultura mantuvo una larga conferencia con el jefe del Gobierno en la Presidencia del Consejo de ministros. A esta entrevista se le atribuye gran interés político, pues seguramente el señor Del Río habló al jefe del Gobierno de la labor que ha realizado y plena realizar en su departamento, y le expuso su opinión con referencia a la reforma agraria.

**LOS INTERESES CATALANES**

También visitó ayer por la tarde al jefe del Gobierno el consejero de Hacienda de la Generalidad de Cataluña, señor Martí Esteve. Este al salir dijo a los periodistas que había quedado resuelto definitivamente el asunto relativo a la valoración del impuesto de derechos reales, que se traspasa a la Generalidad, asunto que seguramente se aprobará en el Consejo de ministros de hoy, según le había prometido el señor Samper. Añadió que la solución de este asunto es urgente porque esa valoración es la contrapartida de los gastos de carreteras y otros servicios atribuidos a la Generalidad.

Dijo también el señor Martí Esteve que el asunto relativo a la valoración de la ejecución de las leyes sociales quedará aprobado en uno de los próximos Consejos.

Terminó diciendo que por la noche regresaba a Barcelona, pues consideraba terminada la misión que le había traído a Madrid.

**LA POLÍTICA PRESUPUESTARIA DEL GOBIERNO**

El jefe del Gobierno invirtió la tarde de ayer en el examen del presupuesto de Instrucción Pública en unión del titular de este Departamento y del ministro de Hacienda.

A primera hora de la noche el señor Samper recibió a los periodistas y les dijo:

—Continuamos el examen de los presupuestos. La labor es ardua, pero la tenemos ya muy adelantada. El ministro de Hacienda y yo tenemos vivo interés en lograr las máximas economías, y en el Consejo de mañana abordaremos este asunto. El Consejo será interesante y movido, pues nosotros mantendremos nuestro criterio y los demás ministros defenderán energicamente las consignaciones de sus respectivos presupuestos. Nos ocuparemos de las necesarias reducciones y de los aumentos de los ingresos. Yo ya he dado orden a la Intervención de Hacienda para que acepten las reducciones apuntadas por el Consejo de Economía, así como el aumento de la tarifa segunda del impuesto de utilidades y la aplicación del aumento del 5 por ciento del impuesto que grava los sueldos de los funcionarios públicos. Las modificaciones que el Consejo de Economía propone son:

Restablecimiento de la tarifa primera del impuesto de utilidades, establecida en 1927 para los funcionarios públicos, lo que equivale a una gran economía por sueldos y pensiones a los funcionarios. Esta economía supone 35 millones en el personal activo y 25 millones en el pasivo. En las clases pasivas se suavizarán los gravámenes a los jubilados después de haber cumplido el servicio normal, pero se aumentarán a los jubilados prematuros, en proporción inversa a los años de servicio.

El Consejo de Economía propone otro procedimiento de gravamen a los sueldos del personal activo, con los que se logaría una economía de 40 millones; pero yo no soy partidario de ello, pues la proporción del gravamen me parece excesiva. En el material fungible la rebaja es de cinco millones y medio de pesetas. En el capítulo III de gastos diversos la baja es de 143 millones. En Obras se logra otra rebaja de 30 millones, 38 en obras de mejoras y 30 en ferrocarriles nuevos.

En la reducción de las cargas pasivas hay dos procedimientos: uno el de la capitali-

zación, con lo que se consigue un total de 1.029 millones. Este capital sería amortizado por medio de una Deuda a extinguir en 50 años, lo que representa 56 millones de pesetas anuales. Hoy importan esas cargas 110 millones al año; segundo: fijando una edad mínima de 50 años y concertando con el Instituto Nacional de Previsión el pago de las pensiones mediante un aumento por un cierto número de años y con arreglo a la correspondiente tabla de mortalidad.

Yo soy partidario de este segundo procedimiento.

Si nuestros propósitos se realizan, se logrará reducir el déficit en unos 200 millones de pesetas.

No hay que olvidar lo que se viene haciendo en los Estados Unidos, Inglaterra, Francia y otras naciones para la reducción de los gastos del Estado y reforzar los ingresos. En esas naciones se han rebajado considerablemente los sueldos de los funcionarios y se han gravado ciertos impuestos. Eso es lo que se quiere hacer aquí, aunque no en la proporción de esos países.

**ANTE LA PRÓXIMA CRISIS**

“La Voz”, en su número de anoche, dice que Acción Popular transigirá en que no entren ministros suyos en el próximo Gobierno; pero a cambio de ello exigirá ciertas condiciones para apoyar al Gobierno en el Parlamento. Una de ellas es la de que el nuevo Gobierno sea presidido por el señor Lerroux.

También dice el periódico que el nuevo Gobierno que se forme, si no se cuenta con la firme decisión de la Ceda de apoyarle, durará poco tiempo y se formará otro de concentración republicana en el que tendrán representación todos los partidos republicanos. Será jefe del mismo el señor Maura y serán los ministros los señores Azaña, Sánchez Román y Martínez Barrio. Eso Gobierno disolverá las Cortes y presidirá las elecciones.

**LO QUE DICE EL SEÑOR GUERRA DEL RÍO**

El señor Guerra del Río, hablando nuevamente del momento político, ha dicho que en el seno del Partido Radical, como en todos los partidos del mundo, existen tres tendencias: la derecha, la izquierda y la centro, sin que ello quiera decir que no exista la necesaria disciplina.

—Yo sigo creyendo —ha dicho— que el caso del señor Martínez Barrio pudo y debió ser resuelto sin escisión. Lo que yo he dicho en mi reciente discurso de Albacete fué la exposición de un criterio personal. Mientras el Comité del partido y el jefe de éste no fijen orientaciones, cada afiliado queda en libertad de exponer su posición personal. Por ahora, ni el señor Lerroux ni el Comité del partido han fijado su criterio sobre la colaboración de la Ceda de que se viene hablando. Yo nunca seré disidente. Cuando no esté conforme con el jefe ni con la orientación del partido, me marcharé a mi casa.

**LAS ENTREVISTAS DEL SR. GIL ROBLES**

El señor Gil Robles conferenció ayer tarde, extensamente, con el presidente de las Cortes, señor Alba. Luego conferenció con el señor Ventosa. En la conferencia con éste no se llegó a un acuerdo. El señor Gil Robles dijo al líder de la Lliga que el grupo de la Ceda que se trata de constituir en Cataluña tendrá carácter nacional.

**“LA PUBLICITAT” Y LA LLIGA**

BARCELONA.—“La Publicitat”, en su número de ayer, se ocupa de las reuniones celebradas estos días por los dirigentes de la Lliga y dice que ésta ha quedado maltrecha. Se ha tratado de la posibilidad de que la Ceda tenga su organización en Cataluña, lo que sería la ruina de la Lliga, y de la conveniencia de unirse a la Ceda.

Todo esto tiene relación con la próxima crisis del Gobierno de la República, en la que la Lliga quiere tener participación; pero para que ésto sea posible, la Lliga habrá de transigir con ciertas condiciones que impone el señor Gil Robles.

Pero además de estas exigencias del señor Gil Robles, quizás haya ciertas incompatibilidades en las más altas esferas, surgidas a raíz de un incidente promovido por el señor Cambó, quien dada la intemperancia de su carácter, no evacuó la consulta para la que fué requerido.

Ahora, ante los próximos acontecimientos, se ha enviado a Madrid al señor Ventosa con las instrucciones precisas para que todo se arregle de la mejor forma posible para la Lliga.

## INFORMACION GENERAL

**Los mineros asturianos anuncian la posibilidad de declarar la huelga general en el plazo de diez días**

Una joven mata a su novio que la había abandonado el día en que iban a casarse

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

**LA SITUACION SOCIAL EN CADIZ**

CADIZ.—Ayer continuó casi en el mismo estado que en días anteriores la huelga general. Por la mañana entraron a trabajar los obreros de la fábrica de tabacos. Desde luego, no cobrarán los salarios de los días en que han estado en huelga y que importan la cantidad de 10.000 pesetas.

Buen número de obreros se dirigió al dique de Matagorda, y como los ánimos estaban visiblemente alterados, se registraron abundantes palos y coacciones.

En los astilleros, los obreros de carga y descarga han trabajado.

En las construcciones aeronáuticas se supone que sólo una quinta parte de los trabajadores se han reintegrado al trabajo.

En un paseo, los huelguistas volcaron un auto-radio del cine Gádax.

En un zaguán de la casa número 6 de la calle de Alfonso el Sabio fué colocado un petardo. Lo vió la criada Mercedes Alvarez e inocentemente lo levantó. Luego lo arrojó contra el suelo y el petardo hizo explosión.

Se han efectuado numerosas detenciones.

En San Lorenzo de Calatrava, la animación en todo momento ha sido extraordinaria, y han salido numerosas fuerzas para reprimir posibles incidentes.

**OTRO ATENTADO SOCIAL EN MADRID**

MADRID.—Ayer por la mañana Pablo Linares García, que trabajaba como esteriotípador en los talleres de “A B C”, abandonó el trabajo para trasladarse a su domicilio, situado en la casa número 1 de la calle de Jaén.

Al llegar al paseo de Santa Engracia, esquina a la calle de Guzmán, advirtió que dos individuos se dirigían hacia él esgrimiendo pistolas.

Como creyó advertir que tenían el propósito de agredirle desistió García de seguir su camino, y emprendió la huida por la calle de Santa Engracia. Momentos después sonaron varios disparos y García cayó al suelo, gravemente herido.

Los agresores, al verle caer, se dieron a la fuga, y varios transeúntes recogieron al obrero herido y le condujeron a la Casa de Socorro del distrito de Cuatro Caminos.

Allí se le apreció una herida de arma de fuego, con orificio de entrada por el plano posterior del vacío izquierdo y con orificio de salida por la cara anterior.

También presentaba otras dos heridas de arma de fuego en la región glútea. El estado del herido fué calificado de grave.

García trabajaba, como hemos dicho, en los talleres de “A B C”, en los que ingresó a raíz de la última huelga, y estaba enseñando a otro operario.

Pertenece a los Sindicatos católicos, y se supone, con fundamento, que su agresión constituye un atentado de carácter social.

**LA DIRECCION DE “LA VOZ” DE MADRID**

MADRID.—“LA VOZ”, en su número de anoche, dice que ha vuelto a encargarse de la dirección del periódico Enrique Fajardo (Fabián Vidal).

**DOS ABSUETOS**

MADRID.—Ante el Tribunal de Urgencia se vió que la causa seguida a raíz de la última huelga general contra Juan Rodríguez Iglesias y José Losada, acusados de haber intentado levantar los precintos de la Casa del Pueblo. Ambos fueron absueltos.

**UNA AGRESION**

HUELVA.—En Santa Olalla, cuando el alcalde del pueblo se dirigía a su casa, fué agredido a tiros por unos desconocidos. Resultó herido Quintillano Vázquez, que le acompañaba.

Se practicaron varias detenciones y se clausuró la Casa del Pueblo, donde se encontraron algunas armas.

**PREPARABAN UNA EVASION**

MALAGA.—En las proximidades de la cárcel fué descubierta una galería subterránea, que pretendía ser utilizada para la evasión de los presos sociales. En las celdas de algunos de éstos se encontraron algunas herramientas.

Varios presos sociales han pasado a celdas de castigo.

**SALON MIRAMAR****VIERNES DE MODA**

Quedan muy pocas localidades para el estreno de hoy

**El pequeño rey**

Director: Julien Duvivier

Protagonista: Robert Lynen

**TEATRO PRINCIPE**

Compañía SIRGU-BORRAS

En sesiones de 6'45 y 10'30

La obra en cuatro actos de Benito P. Galdós

**La loca de la casa**

Creación de esta Compañía

El director accidental,

LUIS RUIZ SOLER.

**150 MILLONES DE PESETAS EN AHORRO!**

Cumpliendo los acuerdos adoptados para

solemnizar la fecha del 10 de Julio último,

en que se registró dicha cifra, esta Caja ha

adjudicado los siguientes premios:

4.º 150 pesetas en Libretas de Dote, a capital cedido, a los nacidos en dicha fecha

María Izaskus Iraola, Antonio Iglesias, Leonor Gil, Javier María Picón, José Antonio Erró, Pablo Lasa, Victoriano San Juan, Isabel Aristizábal, María Bautista Gáñchegui,

José Miguel Munárriz y Antonio Ormazuri.

2.º 1.000 pesetas a los obreros afiliados al Retiro obligatorio José María Damborenea y Francisca Antonia Galarza, que han cumplido 65 años el 10 de Julio último.

3.º 50 pesetas a las madres de hijos nacidos el mismo 10 de Julio, María Pifuetaco, Gabriela Pascual, Amalia Ramos, Epifanía Linares, Aniceta Izurdiaga, Marcellina Arreche, Juana Josefa Azpeitia, Joaquina Bea-sain, Francisca Lizarralde, María Arregui y Gregorio Cendoya.

4.º 100 pesetas a las obreras, afiliadas al Seguro de Maternidad, Lucía Martín, Dolores Amantegui, Felisa Chávarri y Emilia Ferrer, que se hallaban en período de subsidio el 10 de Julio y cuyos maridos estaban en dicha fecha en paro involuntario.

Asimismo se ha acordado ampliar el plazo para solicitar los premios acordados hasta el día 30 del corriente.

Pidanse detalles en las oficinas de la Institución.

San Sebastián, 20 de Septiembre de 1934.

El director accidental,

LUIS RUIZ SOLER.

**TELEFONOS DE “LA VOZ”**

Administración y Talleres ... 10-0-24

Dirección y Redacción ..... 10-9-89

# TEATROS Y CINES

Leitura de "La novia de nieve", comedia para niños, por Jacinto Benavente

Ayer tarde, en el salón del Teatro del Príncipe, se celebró la lectura de la primera de las comedias de don Jacinto Benavente, que estrenarán, en el Español de Madrid, Margarita Xirgu y Enrique Borrás.

La comedia se titula "La novia de nieve" y su autor la destina a públicos infantiles. Tiene catorce cuadros.

A la lectura asistieron, con Margarita Xirgu, Enrique Borrás y Cipriano Rivas Cherif, todos los artistas de la Compañía que actúa en el Teatro del Príncipe. También acudieron a la gratísima fiesta varios invitados.

Benavente, desde hace muchos años, ha mostrado siempre un singular entusiasmo e interés por el teatro infantil. Las piezas más considerables del teatro español para niños, se deben al eminente autor, que nos admiró ayer con la plenitud de talento y gracia de "La novia de nieve", delicioso espectáculo, que Margarita Xirgu y Enrique Borrás estrenarán en los primeros meses de la temporada invernal.

Un deber inexcusable de discreción, nos veda relatar el argumento, y desarrollo de "La novia de nieve", comedia para niños que acudirán a ver y a oír muchos adultos.

Digamos, solamente, que hay escenas y trozos de farsa divertidísimos, y sobre todo, calidad de espectáculo, de teatro fantástico que son admirables.

Benavente fué ovacionado al terminar la lectura, y recibió muchos plácemes de cuantos asistimos a la lectura.

#### EN EL TEATRO DEL PRÍNCIPE

#### LA SIRENA VARADA

Comedia en tres actos, por Alejandro Casona. Estrenada por la Compañía de Margarita Xirgu y Enrique Borrás, titulares del Teatro Español.

Tiene el repertorio, y en "La sirena varada", una buena comedia. Hallar, en estos tiempos, una buena comedia, es tarea difícil. No queríamos que nos la encomendaran, si habían de pedirnos otra, después de la de Alejandro Casona. Una buena comedia, no crea una escuela, ni marca un momento. No podemos decir, licitamente, antes y después de "La sirena varada". Si podemos decir, por ejemplo, antes y después de "La Maiquerida", pieza que señala un momento en el teatro español.

Pero, a la obra estrenada ayer, la han perjudicado, indudablemente, el tono con que muchas gentes suelen referirse a ella. La han atribuido calidades excepcionales, y han adjudicado a su autor jerarquía de maestro. Otros, en cambio, han querido hacerla desmerecer, y la han presentado como un desvarío dramático. Si al autor le falta grandeza para ser un maestro, le sobra talento para componer una pieza interesante.

Aparece en la comedia un hombre que padece el mal del siglo—nuestro siglo tiene un mal, la neurastenia, como la Edad Media tenía otro mal divino, la epilepsia—y que aspira a evadirse de la realidad, para confinarse en el sueño. Aquellos lores y sires de las novelas de primeros de siglo, atacados de "spleen", que iban a morir a la Polinesia, regresando a la barbarie para curar o aliviar su hastío, son un precedente del Ricardo de "La sierana varada".

A este hombre, le devuelve a la realidad un contacto brutal y carnal con el sueño y con la fantasía. Hay, en este contacto, toda una doctrina moral y ortodoxa. La permanencia en el país de los sueños está reservada a los enfermos. El hombre, integrado, a pesar del "spleen" y de la neurastenia—y aun de la literatura—vuelve a confundirse con la tierra, abandona, por fuerza, por un imperativo categórico, la quimera, y como para expiar el pecado capital, es tierra, es carne, es vida con razón.

A través de obsesiones de todas clases, el autor desarrolla los dos primeros actos, uno de los cuales, el primero, es una rara mezcla de estilos, que parecen haber nacido su fuente, desde Freud hasta Wilde. En Wilde parece estar el origen de un fantasma muy divertido, y en Freud podría

creerse que se inspiran Ricardo y Sirena, sobre todo ésta. Aunque el tono de este primer acto decae en algún momento, por ejemplo, en la insistencia de las situaciones pintorescas, tiene una elevación de pura poesía dramática, de noble poesía dramática.

Ya en el segundo acto, cuando el hombre comienza a abandonar la región del sueño—en la que hay también amarga realidad—el autor abandona ese tono de poesía dramática pura. La aparición del viejo "clown" en escena, y la certificación de locura que dan las palabras del padre dolorido, transforman el ritmo y el sentido de la obra.

Y en el tercer acto, el autor camina por las rutas de la normalidad usual en el teatro de nuestros días. El tercer acto es el que menos sorprende a una gran parte del auditorio. Tiene fortaleza dramática, pero hay más "pastiche" que sinceridad. Lo que acaso podría haber sido una gran comedia, se queda—y ya es bastante—en buena comedia.

Si la comedia es buena, la interpretación es mejor. El talento de Margarita Xirgu compone la Sirena que el autor debió imaginar, cuando no pensaba que su obra fuera representada. De la mano de Margarita Xirgu ha llegado Alejandro Casona al teatro, y todos recordaremos que le conocimos bien gracias a la madrina.

Enrique Borrás y Pedro López Lagar, colaboradores de Margarita, crean, con ésta, la comedia. La gestión de Borrás es admirable y enteriza, y magnífica la de López Lagar. Saludamos en éste, a un gran actor.

Alberto Contreras, voz de la realidad, digno y acertado en todo momento, Fernando Aguirre, que incorporó un papel pintoresco muy difícil, Diosdado, todos, en fin, acertaron plenamente.

La "mise en scène" bellísima.

El público hizo levantar el telón en el primer acto, una vez, y dos veces en el segundo y postrero. Y aplaudió, justamente, a Borrás, en dos mutis.

En la sección de la tarde, un pequeño grupo—cuyos propósitos eran de fácil identificación—se creyó en la necesidad de protestar al terminar el primer acto. La protesta pareció injusta a la inmensa mayoría de los espectadores. A nosotros también.

Maximiano G. VENERO.

#### BARATO... BARATO...

Nadie vende barato, si compra caro... en relojes, solamente la

#### Relojería Internacional

GARIBAY, 24 --- SAN SEBASTIAN

#### EN EL GRAN KURSAAL

#### EL ALTAR DE LA MODA

Film Warner Bros. Director: William Dieterle. Intérpretes principales: William Powell, Bette Davis, Frank Mac Hugh y Verne Teasdale. Hablado en inglés.

Al estrenarse en Francia este film, con el título de "Les pirates de la mode", la Prensa, desde los rotativos de gran información hasta las excelentes revistas cinematográficas pidieron, con energía muy francesa, que allí se hiciera un film del mismo estilo. Como en Francia se conoce la gran influencia espiritual y económica del cine.

Como en Francia se conoce la gran influencia espiritual y económica del cine, "El altar de la moda" tuvo, para una importante zona de la crítica, un sentido exacto. Durante muchos años y sobremanera después de la guerra, Norteamérica ha querido imponer la moda femenina, como impuso los automóviles, los films y otras muchas cosas. "El altar de la moda" es un peligroso asalto a la industria francesa de la moda femenina.

Y el asalto lo realizan un director de film, unos comediantes, y sobre todo, un extraordinario esfuerzo de los modistas norteamericanos. "El altar de la moda" es puro cinema, aunque tenga, en lo subterráneo, un sentido utilitario. Los norteamericanos no desconocen que el cinema en muchas ocasiones, es fino recreo de los ojos y de los oídos, y han creado una revista, en la que la moda, las grandes y audaces "toilettess", la música, la danza y la canción, colaboran de modo magnífico.

Puro recreo de los ojos y los oídos, en el film se llega a límites extraordinarios. Al comenzar la temporada, mientras aguardan, soldados, divisiones de refuerzo, muchos miles de metros de celuloide, no se puede dictaminar si este film, en su género, es el mejor del año. Lo que sí puede afirmarse, tomando como referencia las revistas que nos ha deparado el cinema sonoro, es que la técnica, la gracia y la belleza de "El altar de la moda" acrecen los méritos de films anteriores.

Si la mitad del film está destinada a unos grandes cuadros de revista, y a unas maravillosas exhibiciones de modas—de modas norteamericanas, desde luego—la otra mitad se reserva a un argumento muy dinámico, en el que juega papel esencial un tipo de arrivista, o mejor de "condottiero" yanqui. La gracia y la ligereza del argumento, no desmerecen en comparación con lo fastuoso, con lo meramente espectacular.

Interpretado por excelentes actores, lo mejor del film es, sin embargo, la belleza y armonía de las artistas anónimas, claro ejemplo de sacrificio al triunfo total de la obra, y el talento indudable de los creadores de escenarios y vestidos.—V.

Este eminente barítono nació en Valparaíso (Chile) el año 1896. Muy joven se dedicó al estudio de la ingeniería, siendo ya a los diecisiete años guardia marina, obteniendo a continuación en la Universidad de Michigan el título de ingeniero civil. Cumplidos los deseos de sus padres, inició los estudios de canto, venciendo la oposición de la familia, que no veía en él muy buenas condiciones de cantante, debiendo de estudiar sus lecciones de canto a las ocho de la mañana.

Debutó en el Teatro Municipal de Alessandria, en la parte de "Tonio" de la ópera "Payasos", de la que el público donostiarra recuerda con verdadero entusiasmo la versión que antes de ahora ha escuchado a este mismo cantante. En seguida cantó en Milán, Venecia, Roma y otras ciudades, entre ellas Valparaíso, su ciudad natal, llegando a cantar en la Scala a los dos años de comenzada su carrera. Desde entonces ha efectuado siete temporadas en la Scala de Milán, dos en el Colón de Buenos Aires, tres en el Liceo de Barcelona, dos en la Chicago Civic Opera House, para donde parte al día siguiente de terminado su compromiso en San Sebastián: dos en el Teatro Real de Roma, y tres en el Casinó de Monte Carlo.

Llevado del entusiasmo que en este artista de cultura tan amplia ha producido la música de José María Usandizaga, ha accedido a aprender la parte de Juan Cruz, tomando parte así en el homenaje que a este genial compositor dedica el Orfeón Donostiarra.

En otras actuaciones del gran barítono Morelli figura el haber cantado "Colombrinas" y "Barbero" en el Calderón, de Madrid, y "María del Carmen", de Granados, y "Vida breve", de Falla, en el Liceo.

Morelli actuará desde noviembre a febrero como primer barítono en la Chicago Grand Opera.

La interpretación que Morelli realiza en "Mendi-Mendiyan" es realmente magnífica y producirá en el público profunda impresión.

## ¡OYE, PEPE!

—¿Cómo se llamaba aquella enfermedad que tuviste hace algún tiempo y que decías provenía de estar siempre sentado?

—Te refieres a las hemorroides?

—¡Eso es! También yo acabo de tenerlas, pues siento muchos dolores y una inflamación horrible.

—Para curarte, sigue mi consejo. Compra Posterian, ungüento y supositorios, y aplícalos todos los días por la mañana y por la noche. En pocos días estará como nuevo. Ungüento, Ptas. 475. Supositorios, Ptas. 6'00.

De venta en todas las farmacias.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias  
Avda X Consulta 3 a 6 PRIM 23 Tel 10167



Don Jacinto Benavente, entre Margarita Xirgu y Enrique Borrás, leyendo su nueva obra "La novia de nieve".

21 de Septiembre

# Centros oficiales

## AYUNTAMIENTO

**Subasta de solares**  
En el Ayuntamiento se celebró a mediodía de ayer la subasta del solar F, manzana 2 de la Avenida de Francia, complemento de la subasta de otro solar, celebrada días pasados.

Se presentó un solo licitador: don Eduardo Lagarde, en nombre de don Román Lizarruri, ofreciendo la cantidad de tipo de la subasta, o sea, 115.500 pesetas.

La subasta fué adjudicada al único licitador.

### Pleito entre los músicos

Una comisión de músicos de la ciudad estuvo ayer en el Ayuntamiento, para dar cuenta del pleito surgido entre los músicos de la localidad al cederse, por el Ayuntamiento, la Banda Municipal para las representaciones de las obras de Usandizaga, en la semana artística dedicada a su homenaje.

### Sesión subsidiaria

"No habiendo podido celebrarse por falta de asistencia de número suficiente de concejales, la sesión ordinaria correspondiente al día 19, tengo el honor de convocarle a la que como subsidiaria y a tenor de lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley municipal vigente, se ha de celebrar hoy, viernes, a las seis y media de la tarde.—El alcalde accidental".

## DIPUTACION

### El nuevo Hospital

Se celebró ayer a mediodía, en las dependencias de la Junta hospitalaria, la subasta para la ejecución de las obras de los primeros pabellones del Hospital mixto.

Se presentaron las siguientes proposiciones:

Señor Mendizabal, en 1.930.232 pesetas.  
Don Luis Olasagasti, en 1.935.046.

Don José Garmendia, en 1.959.255.

Los pliegos han pasado a estudio de la Junta, para su adjudicación definitiva.

## GOBIERNO CIVIL

### Visita a las industrias armeras

El gobernador salió ayer de nuestra ciudad con la Junta armera, dirigiéndose a Marquina, Guernica y Galdácano, con objeto de estudiar de cerca el funcionamiento y características de aquellas fábricas armeras.

### Los Ayuntamientos

Por indicación del gobernador, los secretarios municipales de la provincia han reiterado a los concejales dimisionarios la invitación a que se reintegren a sus puestos. En algunos concejales de la provincia este ruego ha hecho su efecto, pero no así en los dimisionarios de la ciudad, que han ratificado su actitud, manteniendo las dimisiones, con carácter irrevocable, por subsistir las causas que motivaron su decisión de retirarse del Ayuntamiento.

Por cierto que los concejales donostiarras dimididos—según se ha dicho—, tenían pensado reunirse en banquete el próximo sábado, y hasta parece que surgió la idea de cursar una invitación al gobernador, por su caballerosidad demostrada en todo momento con los concejales; pero todo ello parece que es una broma.

El futuro—al parecer—, alcalde de la ciudad, don José María Paternina, estuvo ayer en el Gobierno civil. No pudo entrevistarse con el señor Muga porque éste había salido con dirección a Marquina.

### Información de la noche

Al acudir anoche al Gobierno civil, según nuestra costumbre de todos los días, el secretario, señor Ponzoa, nos dió cuenta de que el señor Muga regresará hoy por la tarde, una vez que la Comisión armera, que preside, realice las visitas a las industrias armeras de Guernica, Marquina y Galdácano.

El señor Muga telefoneó desde Bilbao, manifestando que está satisfecho del resultado de estas visitas a las industrias armeras de Vizcaya.

Hoy visitarán las industrias de Galdácano, e inmediatamente emprenderá el señor Muga el regreso a San Sebastián.

Ayer estuvo en el Gobierno civil una comisión de taxistas para tratar de los servicios de viajeros que, legalmente, puedan realizar el próximo domingo a las tribunas de Oria, con motivo del Circuito automovilista.

También estuvo una comisión de Irún gestionando la descarga de un vagón de harina, procedente de Matapozuelos (Valladolid), consignado a dos industriales panaderos de la ciudad fronteriza y de Fuenterrabía, para cuya descarga se habían presentado algunas dificultades de orden legal.

La Voz de Guipúzcoa

# La Semana Vasca

## CONCURSO DE BOLOS Y TOKA

Ha sido éste el primer año en que podemos vernos, presentados ante la organización de la Semana Vasca, con los elementos más destacados, en las especialidades de bolos y toka.

Nunca, cos mejor oportunidad que el momento presente, se les ha podido ocurrir a los componentes de Semana Vasca, admitir la participación de estos juegos en San Sebastián, en esta Semana que podriamos llamarle «grande».

Ha sido suficiente que publicáramos las primeras líneas dando detalles de las fechas de los comienzos, para que inmediatamente fueran llenándose las listas, con los mejores concursantes de la región.

Las fechas señaladas para los bolaris, son los días 25 y 26 en el bolatoki preparado en el frontón de la calle 31 de Agosto; y el de toka, el día 27, para luego celebrarse la final en el campo del Hipódromo de Lasarte, el día 30 por la tarde.

No dudamos por un solo momento, dada la valía de los preparadores del bolatoki, que el mismo se encontrará en igualdad de condiciones para todos los concursantes que tomen parte, por el interés tomado por los mismos para el arreglo de todo el juego, en el que todo el carrejo será nuevo.

Sabemos también que todos los competidores vienen muy bien preparados para salir vencedores.

Con respecto al juego de toka sabemos que las fichas son inmejorables y de buen peso, y los participantes inscriptos muy reconocidos por sus actuaciones anteriores en los diversos concursos celebrados. Por todos estos motivos esperamos que este primer concurso organizado en San Sebastián por el Comité de la Semana Vasca revestirá el interés de una fecha de gran solemnidad, saliendo satisfechos del mismo los curiosos y aficionados a esta clase de deportes, que concurren al mismo.

Como más arriba hemos indicado, el primero de los concursos tendrá lugar los días 25 y 26, a las cinco de la tarde, y el segundo, o sea el concurso de toka, el día 27, a las cuatro de la tarde, teniendo que estar todos los concursantes inscriptos en ambas competiciones, media hora antes de su comienzo en el lugar señalado para poder sortearse y dar comienzo a las tiradas.

Como premios recibidos figuran, aparte de los de metálico, dos soberbias copas de la Excmo. Diputación de Guipúzcoa, para cada una de las competiciones; otras dos del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián y un estuche, con una cartera, petaca y pitillera del excellentísimo señor gobernador.

Estos regalos se hallan expuestos al público en el establecimiento del Sr. Eizaguirre, en la calle de Fuenterrabía.

Página 7

# Ecos de Sociedad

## REGLAS DE SOCIEDAD

En sociedad no debemos censurar las faltas de atención de que seamos víctimas, a no ser que lo exija nuestra dignidad.

Basta con no volver a la casa en que nos hayan ofendido, usando el silencio para con el culpable, que se tornará como indiferencia y que resultará más digno que las quejas, demostrando que se es superior a la ofensa y que no nos ha mortificado.

Si alguien comete una falta o una deslealtad, lo mejor, generalmente, es apartar ignorarlo.

A pesar de nuestro derecho a quejarnos, nos guardarán rencor por nuestras reconvenencias y por demostrar que hemos reconocido la falta.

El no darse por entendido es a veces prueba de una gran habilidad, demostrando más dignidad con el silencio que usando reconveniciones.

## Santoral

Viernes, 21 de septiembre.—Santos Mateo, Alejandro, Isacio, Pánfilo, Eusebio y Melocio.

## Viajes

Regresó a Tudela, don Claudio Villar, con su familia; a Pamplona, don Francisco Octavio de León, y familia; don Gregorio Irurzun, con la suya, y don Bernardo Machifierna y Sesma.

—De Zarauz a la capital de Navarra, don Eduardo Trías, con su familia.

—De Pamplona a Orio, la profesora de Primera Enseñanza, señorita María Luisa Bravo.

—De Cestona a Vitoria, don Julián Iñiguez, con su esposa.

—De nuestra ciudad a Bilbao, don Fidel Martínez, la señorita Josefina Echegaray y don León Alvarez y familia; de Alzola, don Eulogio Gaminde.

SIGÜENZA E HIJO. Sastres señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19. Teléfono 11-459

## Club de Tennis

Hoy, después de los entrenamientos de Lasarte. The Dansant. Orquesta Good Star.

—En viaje de novios han llegado de Olite don Adrián Echarri y su bella esposa doña Dolores Orico.

—De nuestra ciudad han regresado a Zaragoza don Jesús Soteras y su esposa doña Angeles Usón; doña Waldesca Arruga; la señora viuda de Lacadena y sus hijas; don Francisco Tapia y don José María Belic; de Zarauz, don Fernando Martínez y familia; de nuestra ciudad, don Isaac Giménez, con su esposa e hijos.

—Llegaron de Zaragoza la señora viuda de solanas y su hija Pilar.

—Han regresado a Madrid, de nuestra ciudad, el encargado de Negocios de Cuba, señor Pichardo, y el primer secretario de la Embajada, doctor Panado; la ex duquesa de Andriá, y el ex marqués de Velada; de Deva, la señora viuda de Beledo; de Zarauz, don Enrique Cavestany.

## FRUTAS

Cómprelas usted siempre en MIRACRUZ, 17. Son las mas sabrosas, las mejores y las más baratas. Se sirve a domicilio. Teléf. 14.874. Melones especiales de Valencia

## Señoras

Preserve a sus niños de las molestias del estío, procurándoles alimentos adecuados; éste lo es el MALTA NATURA. B. Amarilla.

J. M. MUÑOZ Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18. 1.º derecha

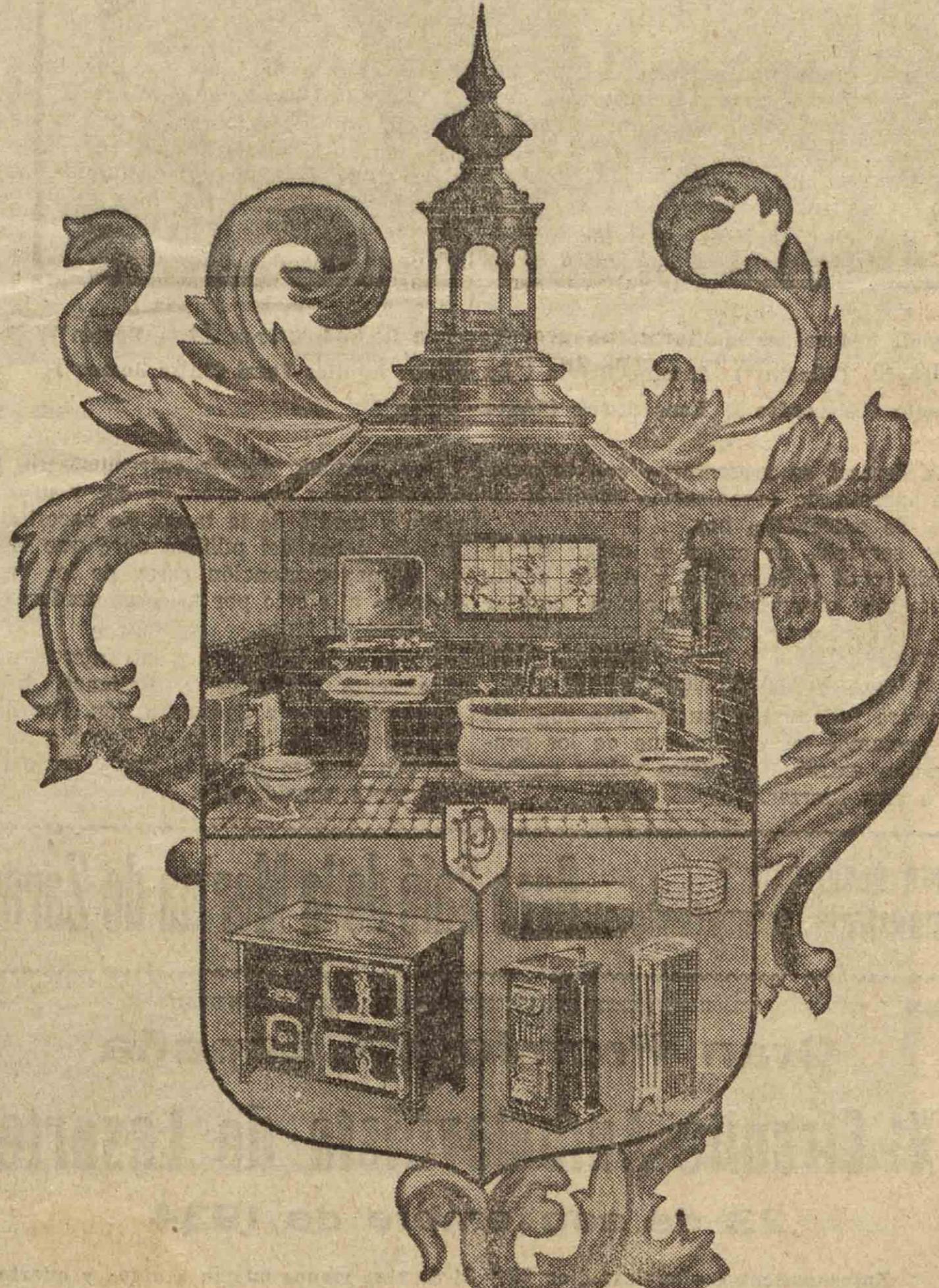
## La economía del hogar

es el empleo de  
"ACHICORIA BAQUE"

## FELIPE JESÚS CHARLEN

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26. 1.º



## CEMENTOS "SAIRSET Y KUIK-PAHCH"

### ESPECIALES PARA RESISTIR A ELEVADAS TEMPERATURAS

Los cementos "Sairset" tienen por base una alta alúmina (Diásporo) y bajo la acción del calor forma una estructura monolítica y uniforme.

Son especialmente empleados estos cementos, para la construcción de toda clase de hornos, hogares de calderas, bocas de fuego, conductos de humos, etc., etc.

EXCLUSIVA PARA GUIPUZCOA:

## POLICARPO DIEZ

Miracruz, 6 y 8 :: Teléfono 11-7-92

SAN SEBASTIAN

Tiro de Pichón

## La tirada benéfica de mañana, sábado, en Gudamendi

El gesto benéfico de la sección de Caza y Pesca de la Sociedad de Tiro de Pichón organizando una tirada en el campo de Gudamendi a favor de la viuda del malogrado cazador loyolatarras Miguel Martírena, ha merecido la acogida favorable que era de esperar, entre los numerosos aficionados al deporte de la escopeta.

Así, pues, la tirada de mañana, sábado, reunirá a buen seguro, un gran lote de tiradores que harán compatible su recreo predilecto con la obra benéfica que van a realizar.

Todos los ingresos, por inscripciones y entradas al campo se destinarán integros a engrosar la suscripción abierta.

El personal de Gudamendi dejará también de percibir sus asignaciones en favor de la misma suscripción.

Según se anunció, las condiciones de la tirada son las siguientes:

Los debutantes tirarán a 22 metros; el resto a 24 metros. Pájaros, 10. Tres ceros excluyen.

Los derechos de inscripción serán de diez pesetas. Y el precio del pichón, 250 pesetas.

Para estímulo de los tiradores participantes, han donado regalos los siguientes industriales:

Casa Sarasqueta, de Eibar, una magnífica escopeta; Ignacio Ugartechea, de Eibar, una soberbia escopeta; Torcuato Fernández, un estuche de escopeta; Hijos de P. Merino, un morral de cuero para caza.

La tirada comenzará a las tres de la tarde. La entrada al campo costará doce pesetas pagando incluso los socios.

## Casino de la Playa

## La Perla del Océano

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing. Orquesta "Good Star".

De once a dos y media de la madrugada, dancing selecto tomando parte la orquesta "Los Vagabundos".

Mañana, sábado, y el domingo, dos grandes festivales por la noche, en los que se despedirá del público la formidable orquesta "Los Vagabundos".

## "La Estellesa" S. A.

Con motivo de las pruebas de automóviles en el circuito de Lasarte, el servicio de autobuses de SAN SEBASTIÁN a LOGROÑO saldrá a las OCHO de la mañana el próximo sábado, día 22.

San Sebastián, 21 de septiembre de 1934.

LA EMPRESA.

**4,90**

Hermosos zapatos de charol. Gran liquidación por exceso de existencias. Enorme surtido para niños y niñas.

LA ROYAL ELCANO, 4

## Venta y alquiler de muebles

La Casa SANCHEZ, Loyola, 17, es la que más barato vende y la que más surtido tiene: amuebla con rapidez pisos y villas por la temporada.

Grandes existencias en muebles, lanas, bortas y miraguano.

SAN MARTIN, 48

VENERO - PIEL - VIAS URINARIAS

## Doctor SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 4º izqda. :: Tel. 1-32-42

Clinico de la profilaxis antivenérea

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

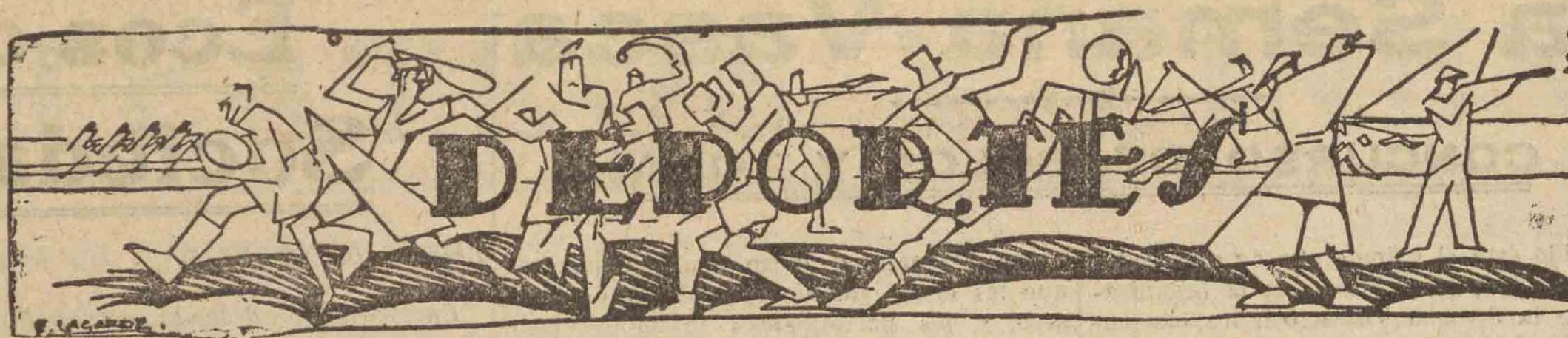
CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. Teléfono 14-5-01

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia.

PRIM, 47. Consulta: de 3 a 5. Tel. 1-27-61



## El "record" de Tazio Nuvolari, derribado por Von Stuck

Enorme impresión de los Mercedes y Auto-Unión. - Los Bugatti causaron también excelente efecto. - Nuvolari y los Alfa, que no corrieron ayer, lo harán esta tarde. - Un exceso de orden. - Gran afluencia de forasteros



Arriba (de izquierda a derecha): Luis Fagioli ("Mercedes"); Marcel Léhoux ("Maserati"); Luis Chiron ("Alfa Romeo"); Tazio Nuvolari ("Bugatti"). Abajo: René Dreyfus ("Bugatti"); Antonio Brivio ("Bugatti"); Aquiles Varzi ("Alfa Romeo"); Rodolfo Caracciola ("Mercedes"); Hans Stuck ("Auto - Unión")

Nadie hubiera creído que nos hallábamos ayer en unos simples entrenamientos. Para las dos y media de la tarde la animación era realmente extraordinaria. Cientos de automóviles llenaron la «pelouse», y las tribunas presentaban un espléndido aspecto. A medida que avanzaba la tarde, y pese a lo amenazador del tiempo, la animación fué en considerable aumento, presagio del enorme interés con que se aguardan las carreras.

Y no salieron defraudados los que acudieron a Lasarte. Se reunieron hasta vehículos en plan de entrenamiento. Los «Auto-Unión», con Mamberger y Von Stuck; los «Mercedes», con Fagioli y Caracciola; los «Maserati», con Lheux, Falchetto, Brunet y Sofietti; los «Bugatti», con Wimille, Dreyfus y Brivio. Faltaron a la lista Nuvolari, que se halla en San Sebastián descansando y que seguramente saldrá hoy; Varzi y Chiron, que esperaban a los coches «Alfas» que vienen directos de la fábrica de Módena.

El éxito del entrenamiento fué definitivo. Vuelta por vuelta, el mejor de los alemanes—que fué Stuck—batió sus propias marcas, para finalmente, en la quinta, batir el record del Circuito que ostenta Nuvolari con la inolvidable distancia de 155 kilómetros, 757. «Record» oficioso, claro es; pero que, por deducción, implica el que en el día de la carrera, y más familiarizado ya con el recorrido, el gran corredor alemán será el nuevo «recordman» oficial.

Los «Mercedes» causaron una impresión fantástica. El compresor y sus coches, con un sonido agudísimo y sostenido, indicaba su presencia a 4 o 5 kilómetros de distancia. Pasaron ante las tribunas a más de 200 y a los «Auto-Unión» se les llegó a cronometrar los 220.

Los «Maseratis» rodaron fuerte y bien, distinguiéndose Sofietti y Lheux, que poseen magníficos ejemplares de los famosos tres litros. Y dejamos para último lugar los «Bugatti». Con decir que Wimille estuvo también a punto de batir el record de Nuvolari queda dicho todo. Rozó los tiempos de 6 m. 40 s. que es el record del famoso corredor italiano.

Los «Bugatti» causaron gran impresión. Que los que se presentaron ayer y la batalla con los «Alfas» y que el resultado mañana puede ser algo sensacional.

Los Ferrari se presentaron con todo su gran aparato de organización mediada la tarde. Se entrenarán hoy.

Los servicios de orden a cargo de la Guardia civil y Seguridad y Asalto, admirablemente observados. Hacemos constar esto, pues a pesar de la aglomeración de vehículos y público, no hubo el menor incidente y el tráfico fué admirablemente regulado.

Nuestra felicitación, puesto que con ella interpretamos los elogios que de los concursantes extranjeros oímos volcar en honor a esas fuerzas.

Hoy, segundo día de entrenamiento. Las mismas horas que ayer, de dos y media a cinco y media de la tarde. No necesitamos insistir cerca del público para que observe la mayor atención cerca de las reglas dictadas al efecto por los organizadores, en beneficio de todos.

Núcleos de aficionados extranjeros, principalmente alemanes e italianos, llegan constantemente a San Sebastián. Por datos recibidos de la frontera de Behobia, se sabe que el paso de ellos hacia España es realmente considerable.

**¿Buen gusto este? Demuéstrelo frecuentando el Gran Café de la Marina de Zarauz**

## Gran Premio de España

## Xº Circuito Automovilista de Lasarte

23 de septiembre de 1934

Entrenamientos oficiales: días 20 y 21 de tres menos cuarto a cinco y cuarto de la tarde.

Día 22: de nueve a once de la mañana.

Entrada: Tribuna: 2 pesetas

Garaje: Coche: 5 pesetas

Entrada libre a Tribunas y Garaje mediante presentación del billete correspondiente para el día de la carrera.

Venta de billetes: Oficinas AUTOMOVIL CLUB, plaza de Oquendo

**CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT PONSARDIN REIMS**

Fiel a su tradición secular, esta Casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus afamados viñedos de la Champagne

**Fotografiados "CRELIOS"**

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Bellas rutas del Pirineo navarro - aragonés

Una rápida excursión automovilista siguiendo la cordillera pirenaica y a través del maravilloso valle de Tena

La nostalgia de las altas cimas nos conduce invariablemente como arrastrados por hilos invisibles, hacia la cadena de montañas que empezando en Larún, vierte sus torrenteras en el Mediterráneo, en tierras catalanas. Nos referimos al Pirineo, cuya región culminante que comprende los valles de Tena y Ordesa, se hallan saturados de los más diversos matices y bellos contrastes que se adentran vigorosamente en el alma del excursionista.

Desde las altas cimas superiores a los 3.000 metros, retocadas por las albas galas de sus neveros que alimentan bellos ibones de azuladas aguas, que reflejan en sus mansas superficies el perfil bravío de los gigantes de la montaña. Descendiendo hacia el valle encontramos frondosos bosques de pinos y abetos, escarpaduras impresionantes, torrentes bulliciosos de clara linfa, que forman cascadas de saltos prodigiosos, al remanso espejante donde las truchas se multiplican con fecunda tranquilidad.

Al correr de las aguas, nos adentramos en el valle, donde la riqueza se esparce por doquier, en forma de ricos pastos y tierras de cultivo que con la fecundidad de la tierra feraz prestan al ambiente aromas y lozanía.

Con ánimos de reverdecer en el alma preteritas perspectivas partimos un buen día de nuestro "botxo" con dirección a Pantocosa, en el corazón de los altos valles del Pirineo aragonés. A bordo del raudo coche del montañero iruñarra Mariano López, nos encontramos junto con su propietario, el "fotógrafo águila", Indaleki de Ojanguren, el polisportivo pamplonés Jesús Azpilicueta y el que estas modestas líneas suscribe.

Rápidos atravesamos las carreteras guipúzcoanas, encajonadas entre escarpadas vertientes, para entrar en Navarra por la abertura de Dos Hermanas, que semeja formidable muesca de ciclópeo hachazo.

Dejamos atrás Pamplona y el coche devora kilómetros por la campiña navarra de dilatados horizontes, en el que destaca la nota verde de los viñedos. Pasamos por Monreal al pie de la famosa Higa del mismo nombre, que en plena llanura alcanza una cota de 1.289 metros de altitud, que, como es sabido, forma el extremo oriental de la Sierra de Alai.

Tiernas, estación termal muy renombrada, se halla recostada en la vertiente de la Sierra de Leire, en una de cuyas oquedades se divisa, cual nido de águilas, el Monasterio que guarda en sus vetustos e históricos muros, los restos de los monarcas de Navarra.

Pasamos a tierras de Aragón, donde el panorama no difiere gran cosa de Navarra. Solamente la carretera deja algo que desear, por lo poco cuidada.

Berdún, emplazada en la cúspide de una colina, recuerda las antiguas villas fortificadas. Por Santacilia aparecen a la vista los altos picos del grupo de la Collarada en la zona pirenaica. Jaca aparece bajo la vigilancia del alto Oroel. Después de corta parada en la Muy Ejemplar y republicana ciudad, para aprovisionarse de gasolina continuamos el viaje.

Una avería en el coche hace que tengamos que empujarle hasta Sabiñánigo, con una desviación de unos cinco kilómetros en nuestra ruta. Por mor de la avería, el coche, que poco antes nos parecía liviana y veloz libélula, de pronto ha adquirido como por arte de birlibirloque, caracteres de pesadez paquidérmica.

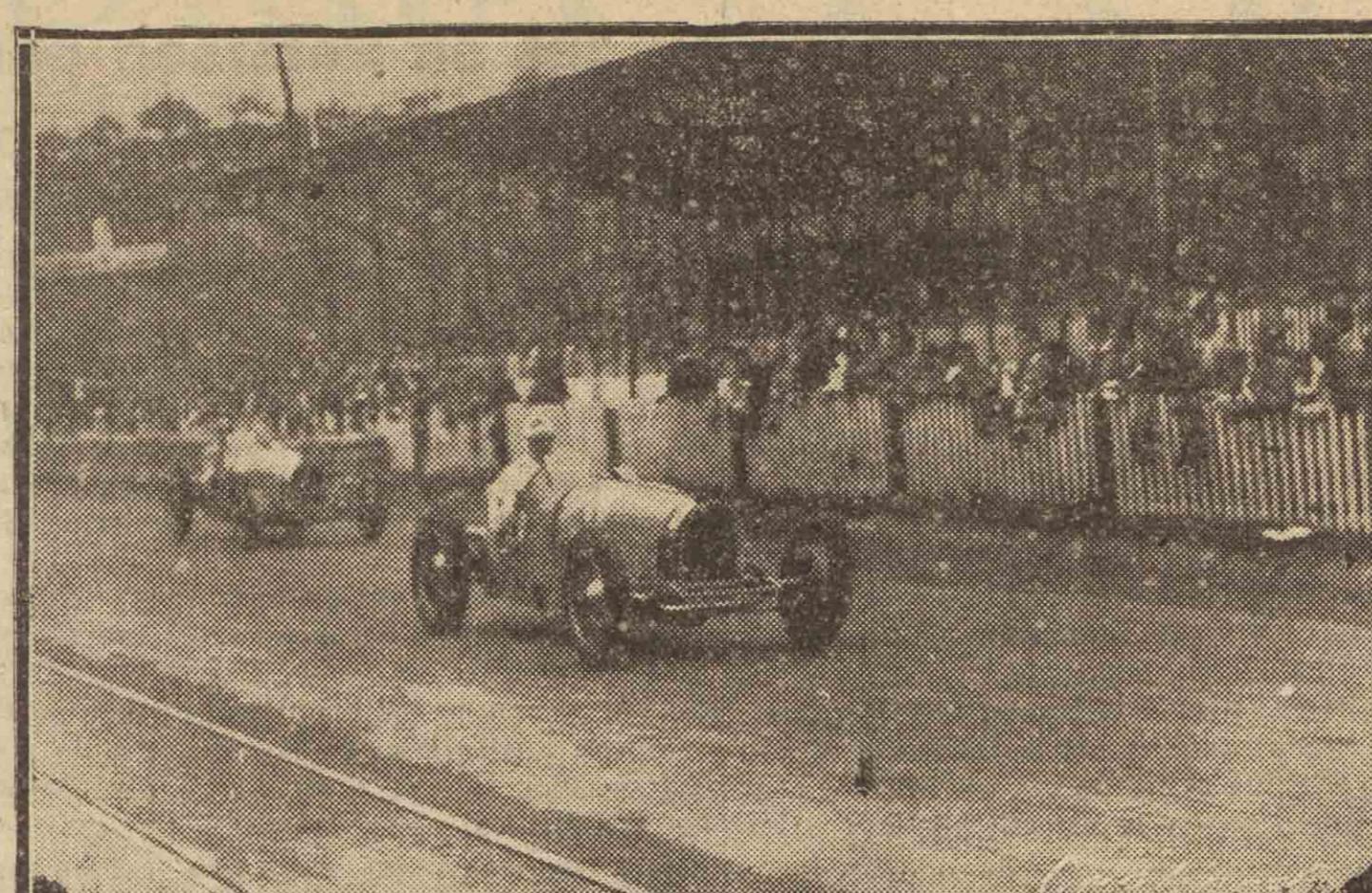
Desde Sabiñánigo se divisa la muralla pirenaica que cierra por su parte Sur el valle de Tena. Raya en los valles franceses de Ossau y de Cauterets y es por su extensión superficial de 400 kilómetros cuadrados, el segundo en importancia de los valles pirenaicos de Aragón.

Siguiendo la ruta valle adentro, encontramos a Biescas, el que podemos conceptuar por su importancia la capitalidad del valle de Tena. Forman la villa los barrios de San Pedro y San Salvador, ambos separados por el cauce del Gállego.

De Biescas a Broto en el valle del mismo nombre, se halla en construcción una carretera que a su terminación seguramente para la temporada próxima, acortará para los montañeros vascos en más de 200 kilómetros la ruta al Parque nacional de Ordesa. Seguimos por la cuenca del Gállego, que va estrechando cada vez más a medida que avanzamos, pero lo que pierde en extensión, el panorama gana en belleza agreste y montañaraz.

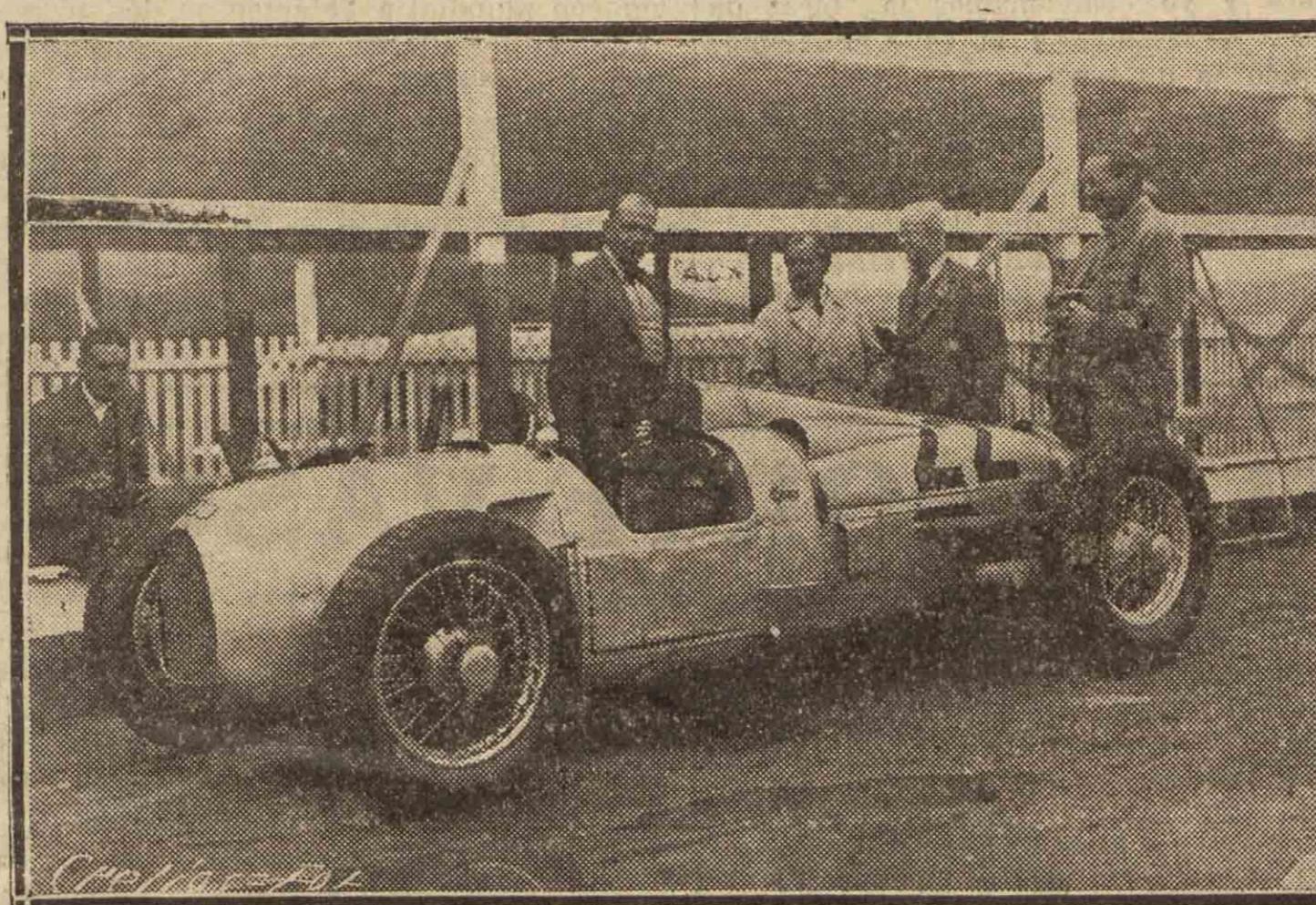
En un repliegue de la carretera aparece

## EL CIRCUITO AUTOMOVILISTA



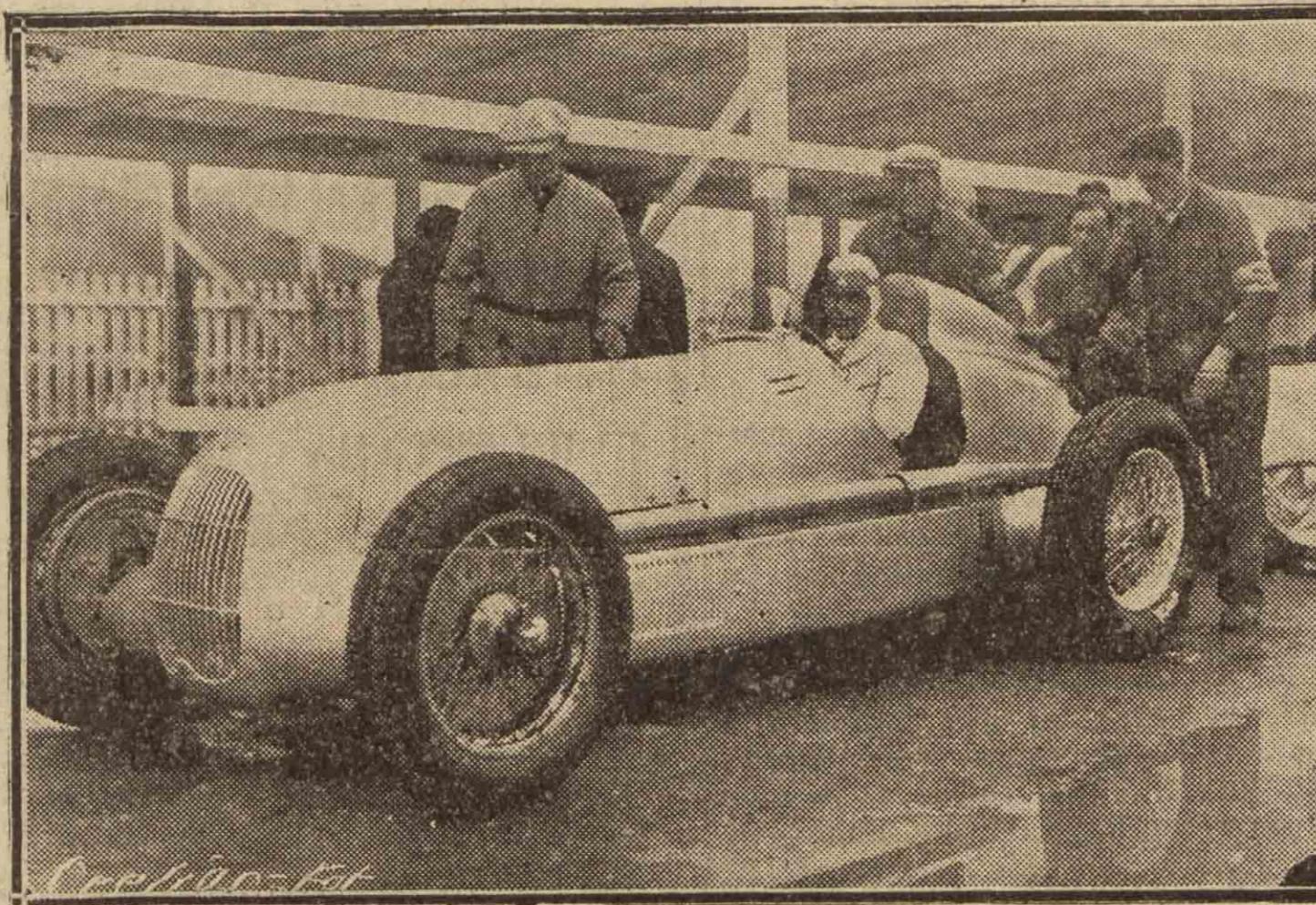
El paso de los bólidos ante las tribunas —muy animadas por cierto— durante el entrenamiento de ayer

(Foto Gueréquiz.)



A la derecha aparece Hans von Stuck, el afamado corredor alemán, con el "bólido" (tipo bien distinto a los demás) con que hizo el entrenamiento

(Foto Gueréquiz.)



El conductor Caracciola, en el soberbio "Mercedes" en que realizó el entrenamiento de ayer

(Foto Gueréquiz.)

de pronto Santa Elena, en una abertura abierta en la montaña. Su posición estratégica representa importante papel en las luchas civiles aragonesas, por los años 1591-1592. Algunos kilómetros más adelante bifurcamos a la derecha, en el puente de Esarrilla dejando la carretera que sigue por Sallent de Gállego y puerto de Formigal o Pourtalet de Francia.

Dejamos a la derecha, en una hondonada, el pueblecito de Pueyo, de alto sabor típico que extiende su caserío entre magníficos prados naturales, donde el ganado pasta. Más adelante también dejamos a la derecha, el pueblo de Pantocosa, donde se halla un Sanatorio muy renombrado.

Poco después atacamos el famoso Escalar, impresionante trozo de carretera con agudos zig-zag que en poco trecho nos hace alcanzar considerable altura. Al fondo del barranco discurre el río Calderés, que en el Pueyo vierte sus aguas en el Gállego.

Es de noche cuando saliendo de las anosturas de la barrancada, por un puente, se nos presenta a la vista la profusa iluminación de los hoteles de los Baños de Pantocosa.

Después de las formalidades de rigor en la Administración de los Baños, nos disponemos a cenar en el restaurante de los monarcas.

Por cierto, que nos sirven una cena de una frugalidad desesperante para nuestros estómagos hambrientos, y pese a las excusas del maître, quedamos altamente disconformes.

Después de tomar el consabido moka en un cafetín, nos relegamos a las habitaciones que nos destinaron, y antes de acostarnos dirigimos la vista al anchuroso ibón, en cuya mansa superficie ríela la luna platerescos reflejos.

NUEVE.

De la Federación V. de Alpinismo.

## Ante el III campeonato escolar de ciclismo

Que se disputará el próximo día 30 organizado por la Agrupación Guipúzcoana de Estudiantes Vascos

He aquí el reglamento de esta interesante prueba ciclista:

Artículo 1.—La Comisión Deportiva de la Agrupación Guipúzcoana de Estudiantes Vascos, con la cooperación de la U. V. E. (Comité Regional Vasco) organiza una prueba ciclista escolar en la que se disputará el III Campeonato de San Sebastián.

Art. 2.—El recorrido será: Salida tras el coche piloto del domicilio social (Campanario, 2) para seguir por la calle de la Alameda (números impares), Francisco Gasco, puente del Kursaal, donde frente al edificio del mismo nombre se dará la salida oficial para seguir por la Avenida del 14 de Abril, Avenida de Ategorrieta, Miracruz, Ategorrieta, Pasajes, Rentería por Larzabal a Oyarzun, Ventas de Astigarraga, Astigarraga, Hernani, Urnieta, Bazkardo, Lasarte, Recalde, Añorga y Avenida de Amilibia, donde estará establecida la llegada, con un total de 45 kilómetros.

Art. 3.—El día señalado para esta prueba es el 30 de septiembre próximo, siendo la salida a las nueve y media de la mañana.

Art. 4.—Todos los inscriptos deberán ser estudiantes que no posean licencia de la U. V. E. y el título de campeón de San Sebastián será para el primer corredor que resida en esta capital.

Art. 5.—Las inscripciones se reciben en el domicilio social (Campanario, 2) de siete y media a ocho y media desde el lunes 24 y se cerrarán en la antevíspera de la carrera (viernes) a las ocho y media, siendo el importe de la inscripción dos pesetas, una de ellas reembolsable a la devolución del dorsal.

Art. 6.—La lista completa de los corredores inscriptos se expondrá en la tablilla de anuncios de la Agrupación organizadora (Campanario, 2) para que los mismos interesados comprueben si alguno de los inscriptos no es estudiante. Esta lista se retirará el sábado a las nueve, y todos los corredores que figuren en ella después de la citada hora podrán participar en la prueba, siendo inútil toda reclamación que se haga en este sentido, después de la citada hora.

Art. 7.—Los premios de esta carrera consistirán en objetos de arte.

Art. 8.—Además de la clasificación individual se establecerá otra por equipos en representación únicamente de Asociaciones estudiantiles. Los trofeos sociales se otorgarán a los equipos que mejor clasifiquen sus cinco primeros corredores.

Art. 9.—El Club organizador se exime de toda responsabilidad en caso de accidente tanto a los corredores como a las máquinas.

Art. 10.—A todo inscripto por el mero hecho de serlo, se le considera en un todo conforme con el presente Reglamento.

Art. 11.—Toda modificación del presente reglamento se dará a conocer a los corredores por la Prensa de la localidad.

San Sebastián, 18 de septiembre de 1934.  
a Comisión Deportiva

## Yachting

EN LA CUARTA REGATA DE NEWPORT GANO UN "YATCH" AMERICANO

NEWPORT (Rhode Island).—La regata celebrada ayer, de la serie de las que constituyen la prueba Copa de América, fué ganada por el yate norteamericano "Rainbow", que tardó en el recorrido tres minutos y veintiseis segundos menos que el yate inglés "Endeavour".

La regata disputada ayer es la cuarta. La primera fué declarada nula por haber empleado las dos embarcaciones más tiempo que el máximo señalado en el reglamento para el recorrido; la segunda y la tercera fueron ganadas por el yate inglés, y la de ayer es la primera victoria del yate americano.

La regata de ayer se debió haber disputado el miércoles, pero no pudo efectuarse por falta de viento.

## Convocatorias

C. D. TRINCHERPE

Se ruega a los señores directivos de esta Sociedad, Palacios, Rabamera, Solabarrieta, Lacalle, Ebicondo y Goya, acudan a la reunión de Directiva que ha de celebrarse hoy, a las nueve, en los locales de esta Sociedad. Por ser los asuntos de importancia se encarece la asistencia. — El secretario.

## CHARLAS DEPORTIVAS

**Jesús García, campeón de Castilla de boxeo, peso pluma "amateur", nos habla de sus comienzos y deseos****Su principal aspiración estriba en vencer al actual campeón catalán**

Jesús García, actual campeón de Castilla de pesos pluma "amateur", es quizás el boxeador más joven de España.

Días pasados leímos en la prensa la noticia de su próximo encuentro en San Sebastián con Lizarbe, campeón hispano de dicha categoría.

Y dada la importancia que esta reunión representa para García, ya que del triunfo en ella depende gran parte de su porvenir (a pesar de que en la misma no ha de resfirse el referido título), hemos procurado una entrevista con él, a fin de lograr algunas declaraciones sobre su vida deportiva.

A tal objeto nos encaminamos a la barriada del Pacífico, donde Jesús García trabaja como dependiente en un puesto frente a las populares "Bodegas Casas", local que pudiéramos denominar desde hoy con el sobre nombre de "incubadora de chicos boxeo".

¿Quién iba a decir que tras de aquel mandil azulado, enfundador de un "tenor mercantil", se escondía la figura musculosa y bizarra de un futuro (lo es ya actualmente) "as" del "ring"?

Nadie. Pero sus terribles acometidas del tablado de la Ferroviaria nos hicieron recordarlo, y ante nosotros surgió de nuevo aquella fierecilla que domesticó (valga el metaforismo), Ruiz, para dejar poco después extenuado de varios izquierdazos a un profesional de Villaverde.

El mostrador del establecimiento citado al principio, queda de pronto convertido en Redacción ambulante.

García rehuye a mis pretensiones.

—Soy demasiado modesto y creo que no merezco todavía el honor de una intervención —me dice.

Sin embargo, mis razonamientos le vencen (¡l!) y, pluma en ristre, mientras Luisito Venero, el admirable dibujante palentino, realiza un estupendo apunte, comienzo a interrogarle:

—¿Cómo surgió en tí la idea de dedicarte a los deportes?

—Fué allá por el año 1932, cuando cambié amistad con Pedrito Ruiz... No dejaba de acudir a ningún entrenamiento. Ruiz, viendo la afición que yo demostraba y mis posibilidades para pertenecer a su "gremio", me eligió para que hiciera guantes con él. Poco después celebré el primer encuentro en un pueblo cercano a Madrid, poniendo al adversario fuera de combate. Esto me hizo tomar el boxeo como cosa seria, y en 1933 conquisté el cinturón de Madrid, tras de cinco refidísimas peleas, dos de las cuales gané por abandono, una por k. o. y las restantes por puntos. Este año, como sabes, logré ser campeón de Castilla, realizando seis combates y apuntándome las seis victorias, dos por k. o., dos por abandono y otras dos por puntos.

No obstante, estos triunfos no han colmado mis ambiciones; pues el campeonato de España, en el que figuraba como favorito, me fué arrebatado al eliminarme Blázquez, campeón de Cataluña, cuando todo iba a mi favor, de la forma que la afición conoce de sobra; mis segundos me dieron las sales cambiadas, y, casi mareado, proseguí la lucha hasta el final. Puede asegurarse que otro en mi lugar se hubiera visto más que "morado" para mantenerse en el "ring" en aquella lamentable testitura.

—Encontráste a alguien que te ayudase a alcanzar tus aspiraciones

—Sí; la Asociación Deportiva Ferroviaria. A ella le debo la mayor parte de lo que hoy represento en las filas del deporte.

—Confías en subir pronto el próximo escalón de tu carrera pugilística?

—En esa creencia estoy, ya que poseo más fuerza y agilidad que nunca, y sobre todo, unos ánimos de triunfo que llegan a la exageración.

—¿Cuál supones como más terrible adversario?

—Lizarbe, el campeón de España "amateur", con el que me enfrentaré el día 22 en la capital donostiarra.

—A tu parecer, qué boxeador español posee hoy las mejores dotes de la profesión?

—Sin duda alguna, Ignacio Ara, cuya destreza y dominio en nuestro sector deportivo, le convierten en internacional indiscutible. —Ves que vencerás al campeón de España en la próxima reunión de San Sebastián.

—Ves que con respecto a la misma, te deciré que llevo grandes triunfos, de victoria, y de ejecutar una excelente ex-

hibición ante los aficionados guipuzcoanos. —Algunos de tus próximos combates, caso de lograr el referido triunfo?

—De serme favorable la suerte, desearía que mi primer match fuese con Blázquez, el campeón "amateur" de Cataluña, para demostrarle que, sin la equivocación referida, hubiese quedado fuera del torneo, merced a mis puños. Y no es vanagloria, ¡eh!

—¿Te han hecho alguna proposición sobre actuaciones en el extranjero?

—Ninguna; aunque así lo espero si el año que se avecina continúo por los mismos senderos que sigo en la actualidad.

—Una parroquiana ha llamado la atención de Jesús para que le surta de ciertas vituallas, y él, aun sintiéndolo mucho, parte a ocupar el "ring" de todos los días, en el que tiene que "luchar"—y no es poco!—, con múltiples mujeres.

Venero y yo abandonamos la "mesa de trabajo", y, saliendo a la calle, iniciamos el "atraco" a un tranvía.

Luis, llora... Me explica el por qué de su congoja:

—Una vendedora le ha querido "transferir" una cebolla de "a diez"!...

Diego ALBA CORTINA.

De "Artistas y Escritores Reunidos" Madrid, 19 septiembre 1934.

**El belga Roth ha ganado fácilmente al italiano Meroni. - Otras noticias**

LONDRES.—La afición inglesa tiene puestas enormes esperanzas en el joven boxeador Jack Petersen, de 23 años de edad, al que consideran como futuro campeón de pesos pesados del mundo, título que no ha poseído Inglaterra desde 1906, en que lo perdió Bob Fitzsimmons.

Petersen embarcará en breve para los Estados Unidos, pero antes del viaje se enfrentará con el veterano australiano Jorge Cooks. Jack Petersen es campeón británico y Cooks campeón australiano de la categoría de pesos pesados. En el combate se disputarán los dos títulos.

Jack Dempsey, que considera a Petersen como posible campeón mundial, ha confiado con su "manager", para encargarse de su dirección durante la estancia del boxeador inglés en los Estados Unidos. Toda vía no se ha llegado a un acuerdo definitivo, pero Dempsey ha declarado que hará campeón mundial a Petersen en dos años.

Aunque la afición inglesa tiene puestas muchas esperanzas en Petersen, no será muy fácil la tarea de Dempsey, puesto que los críticos de boxeo no creen que el campeón inglés tenga todavía categoría de campeón mundial. Es campeón de Inglaterra, sencillamente, porque no ha podido nadie con él hasta ahora, pero es demasiado violento e impetuoso. Hay veces en que ni siquiera

castiga a su contrincante y ocasiones en que se deja completamente descubierto. Su defensa es mala y su técnica peor.

Todas estas faltas pueden ser corregidas, claro es, por un buen entrenador y con la experiencia, que es lo que más necesita Petersen, que sólo lleva dos años boxeando con luchadores de primera categoría. Tiene a su favor una gran vitalidad, rapidez y el resistir duros golpes.

Por ahora todo favorece el viaje de Petersen a los Estados Unidos. Ha luchado ya con todos los pesos de Inglaterra. Un combate con el ex campeón alemán, Max Schmeling, le pondría en condiciones de enfrentarse con el actual campeón, Max Baer.

La opinión general es que, bien dirigido por Dempsey o sin él, Petersen se irá abriendo camino en los Estados Unidos, luchando sucesivamente con Hama, Lasky, Loughram Risko y Schmeling. Procurará seguramente no enfrentarse con Primo Carnera. Como tantos otros boxeadores ingleses que han ido a los Estados Unidos a conquistar fama, Petersen se puede quedar a mitad camino si no se entrena bien antes de que la afición norteamericana le vea boxear. (United Press).

**MAS NOTICIAS DE BOXEO**

El belga Gustavo Roth, ha vencido con suma facilidad al italiano Meroni, pero no ha conseguido tumbarle. La victoria fue tan rotunda que el italiano levantó la mano de Roth sin esperar el fallo de los jueces.

En la misma reunión el belga Annet, ganó por puntos al francés Besneux, y Lebrice que parece que resurge con más energías que antes, hizo abandonar al séptimo asalto al belga Jack Etiene.

—El periódico francés «L'Auto» anuncia que el próximo día 26, pelearán en Barcelona el español Isidoro Gaztañaga y el italiano Miguel Bonaglia. Este, en una pelea donde el vasco se presentó en completo desentrenamiento, venció a Isidoro en Buenos Aires, no sin pasar antes apuros. Esta vez es de suponer que la victoria no se escapará de las manos del irregular pugilista de Ibarra.

—Milou Pladner, el ex campeón mundial del peso mosca, combatirá en Berlín contra el alemán Riethdorf.

—El negro americano Obie Walcker, que tanto está gustando en París, va a ser enfrentado en Londres al gigante inglés Jack Petiffer. Y en la misma reunión también pelearán Dave Crowsley y Kelleen.

—En Budapest, Szabo ha batido a Nagy, a los puntos.

**Sesenta y cinco plazas con tres mil y cinco mil pesetas**

Convocadas 46 plazas de Auxiliares Comerciales y 19 de oficiales. Se admiten señoritas. Para el programa oficial que regalamos, presentación de instancias y obtención de documentos, "Contestaciones" y preparación con Profesorado del Cuerpo, diríjanse al "INSTITUTO REUS", Preciados 23 y Puerta del Sol 13, Madrid. En el prospecto que regalamos, se publica el éxito definitivo que obtuvimos en estas oposiciones.

**Frontón Euskal Iolas / Deva****EL PROXIMO DOMINGO**

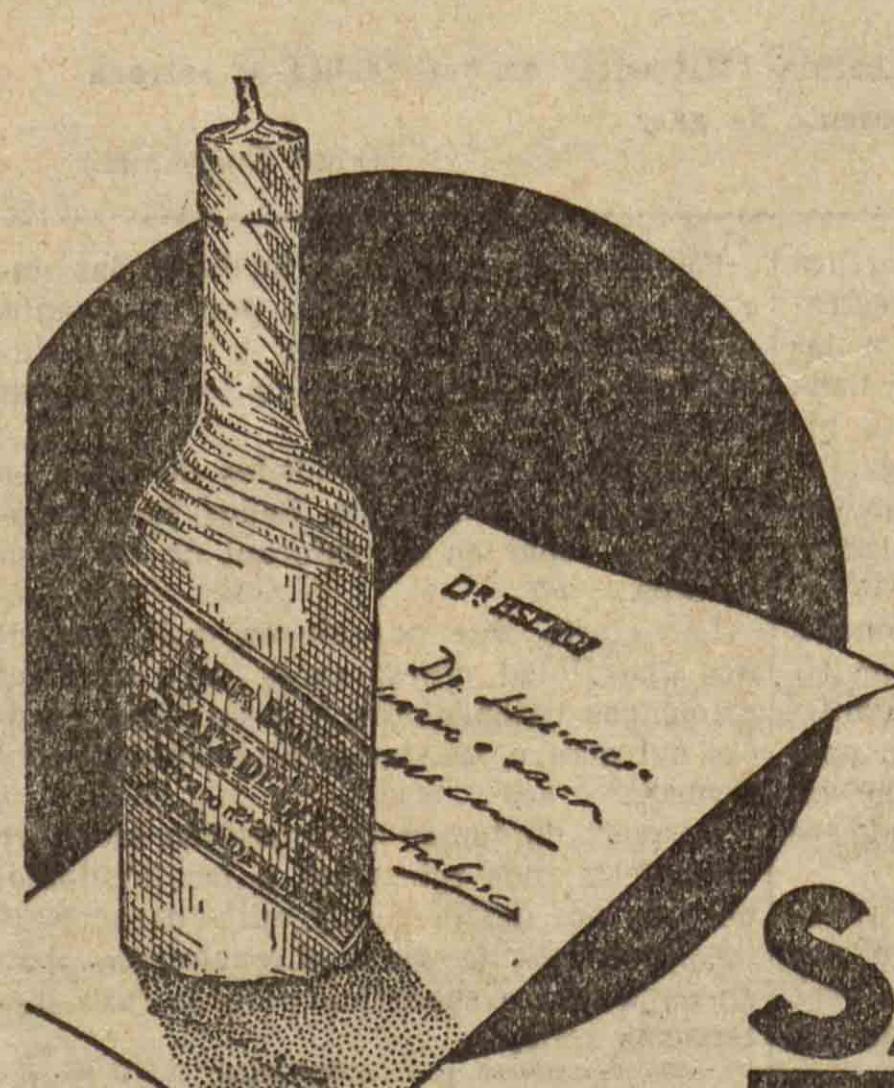
A las 4 de la tarde Grandes partidos

1º IRURETA II y CHAPASTA contra ZABALA y ARTAMENDI

2º Murua II e Irusta contra Urcelay II y Aulestiarte

Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

San Marcial, 8 y 10



*He aquí*

la receta que le curara su padecimiento del **ESTÓMAGO** o **INTESTINOS** aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS**

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# ECONOMIA Y FINANZAS

Programa oficial del V Congreso Nacional de Riegos que se celebrará en Valladolid durante los días 23 al 30 del mes actual

Actos solemnes de apertura, bajo la presidencia del Jefe del Estado. Sesiones dedicadas al estudio y discusión de los temas. - Excursiones por la Cuenta del Duero. - Fiestas en honor de los congresistas. - Exposición aneja de maquinaria, productos de la tierra, industrias, proyectos de regadío, etc.

El programa oficial del V Congreso Nacional de Riegos que, bajo el patronato oficial del Gobierno de la República, se celebrará en Valladolid durante los días 23 al 30 del mes actual, ha quedado ultimado en la siguiente forma:

Domingo 23.—Llegada de S. E. el Presidente de la República, a las 10:45 de la mañana.

El jefe del Estado se dirigirá directamente, acompañado del alcalde de la ciudad, al Palacio Consistorial, donde será cumplimentado por las autoridades y representaciones oficiales.

Después S. E. irá al Palacio de la Excm. Diputación provincial, para descansar breves momentos.

A las doce, en el teatro Calderón de la Barca, sesión inaugural del V Congreso Nacional de Riegos, bajo la presidencia de S. E., que honrará el acto con un discurso.

A la una y media de la tarde, banquete oficial ofrecido al jefe del Estado por la Diputación, el Ayuntamiento y las Comisiones permanente y ejecutiva del V Congreso Nacional de Riegos.

Antes o después del almuerzo S. E. visitará el magnífico Museo Nacional de Escultura, instalado en el Colegio de San Gregorio.

A las tres y media de la tarde inauguración por el señor Presidente de la República de la Exposición aneja al Congreso. Terminada la visita a dicha Exposición, S. E. será agasajado con un "lunch".

A las seis de la tarde, despedida y salida de S. E. para Madrid.

Lunes 24.—A las diez de la mañana, sesión preparatoria del Congreso.

A las diez y media, lectura y discusión del tema I: "El regadío en la cuenca del Duero". Ponentes: don Juan José Fernández Uzquiza, ingeniero jefe de la Sección Agronómica de León, y don Guillermo Castañón Albertos, ingeniero jefe del Servicio Agronómico en la Delegación de los Servicios Hidráulicos del Duero.

A las tres de la tarde, visita de los congresistas al Museo Nacional de Escultura, precedida de una breve explicación que pronunciará su director, don Francisco de Cossío.

A las cuatro terminará la discusión del tema primero, comenzando el estudio del tema segundo: "Nuevos cultivos de regadío (plantas industriales, como algodón, tabaco, etc., y no industriales)". Ponentes: ingenieros agrónomos don Jesús Miranda, sobre el tema en general; don Luis Liró, del algodón, y don Francisco Anchóriz, del tabaco.

A las seis y media, fiesta en honor de los congresistas, en el recinto de la Exposición aneja.

Martes 25.—Excursión a la Escuela de Capataces de Palencia, Vivero de Carrón de los Condes, restauración y repoblación de las laderas de Saldaña, pantano de Camporredondo y obras del pantano de la Requejada.

El mismo día tendrá lugar otra excursión de carácter histórico-artístico a Medina de Rioseco, para los congresistas que lo prefieran.

Miércoles 26.—A las diez de la mañana sesión dedicada a finalizar la discusión del tema segundo y comenzar el estudio del tema tercero: "La Reforma agraria y el regadío". Ponentes: don Ramón Feced, registrador de la Propiedad y ex ministro, y don Antonio Sacristán Colás, catedrático y ex director general de Obras Hidráulicas.

A las tres de la tarde, proyección en el teatro Zorrilla de películas editadas por la Confederación del Duero.

A las cuatro terminará el examen del tema tercero, comenzando la discusión del cuarto: "Función del Estado en la transformación del secano en regadío". Ponente: don Leopoldo Rísecano, ingeniero agrónomo, director de Obras de Puesta en Riego.

A las diez y media de la noche, función en honor de los congresistas en el teatro Calderón.

Jueves 27.—Excursión a Peñafiel, Aranda de Duero, "La Ventosilla".

Ese mismo día se celebrará otra excursión a Simancas y Tordesillas, para los congresistas que no acudan a la primera.

Viernes 28.—A las diez de la mañana continuará el examen del tema cuarto, comenzando también la discusión del tema quinto: "Modulación y ordenamiento de regadíos". Ponentes: don José González Vázquez, don José García Augustín y don Antonio Martínez Fernández, ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de la Delegación de los Servicios Hidráulicos del Duero.

A las tres de la tarde, visita a los más interesantes monumentos histórico-artísticos de Valladolid.

A las cuatro finalizará la discusión del tema quinto y con ello la labor del Congreso.

A las seis y media, fiesta en honor de los congresistas en el recinto de la Exposición del Paseo de Zorrilla.

Sábado 29.—Excursión a las obras de la presa de San José, en Castronuño (Zamora), Salto del Duero.

Domingo 30.—A las once de la mañana sesión

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto más movimiento de buques mercantes que la entrada del vapor "Carmen", que vino de Santander con carga general a bordo.

Por la noche, además del mencionado vapor, quedaron atracados a los muelles de la dársena los vapores "Felicidad y Dolores" y "Margarita".

### LA PESCA

Nula también ayer. Sigue el mal tiempo, convertido en temporal, o mejor dicho en inquietud constante de las aguas, que impiden dedicarse a la pesca. Por eso los pescadores ni acuden a la mar. Pero es más: que los vapores de arrastre tamoceo pescan. Ayer, al menos, no pescaron y a puerto entraron con caladas muy escasas.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 3.139 kilos, de 5'20 a 3'30 pesetas el kilo.

Idem mediana, 8.035, de 4'15 a 2'30 la grande y de 3'10 a 1'65 la pequeña.

Pescadilla, 29.561, de 2'35 a 1'30 la de bou y de 2'30 a 0'35 la de pareja.

Gallos, 25.386, de 3'10 a 0'30.

Besugo de arrastre, 2.153, de 1'20 a 0'60.

Bacalao fresco, 1.993, de 1'85 a 0'65.

Cabras, 112, de 1'45 a 1'05.

Congrio grande, 359, de 2'20 a 1'35.

Sapo, 1.094, de 1'35 a 0'40.

Chicharro grande, 87, de 0'95 a 0'55.

Panchos, 405, de 1'90 a 0'70.

Almejas, 1.202, de 1'80 a 1'40.

Ordinarios, 3.803, de 0'65 a 0'10.

Marrano, 35, de 1'40 a 1'05.

Atún, 1.444, de 2'90 a 2'20.

Palomita, 458, de 1'10 a 1.

Langosta, 194, a 10.

### MAREAS DE HOY

Playamar: A la 1'45 de la madrugada; a las 25 de la tarde.

Bajamar: A las 7'58 de la mañana; a las 8'17 de la noche.

### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igueldo.—Situación atmosférica:

Persiste al este de Islandia una depresión, que se prolonga hacia el Sur en forma de V.

Las presiones altas se encuentran al sudoeste de España y sobre las islas Azores.

En la mar sopla el viento del cuarto cuadrante, moderado, excepto en el golfo de Vizcaya, donde sopla flojo del sector Oeste.

Se observan marejadas en el Cantábrico.

### Tiempo probable

En Guipúzcoa: Viento moderado del cuarto cuadrante. Cielo muy nuboso y aguaceros.

En la mar: Viento moderado del cuarto cuadrante. Marejada.

**REGISTRO DE MARCAS DE FÁBRICA**  
44 años de práctica  
PATENTES DE INVENCIÓN ROTULOS  
CASA AGUSTIN UNGRIA  
MODELOS INDUSTRIALES  
VILLANUEVA, 12-MADRID  
Registrar una patente 275 Pesetas  
Una marca, 200. Un modelo, 165

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	71,00	Deuda 3 % perpetua .....	2,20	Consolidado 2 1/2 % .....	807/16
Exterior 4 % .....	85,45	" 3 % amort. ....	78,00	War Loan 3 1/2 % .....	145/8
Amort 4 % viejo .....	82,50	ACCIONES		Argentina 4 % .....	991/2
" 5 % 1920 .....	94,75	Banco de Francia .....	104,50	ACCIONES	
" 5 % 1926 .....	11,10	Crédit Lyonnais .....	1926,00	Chade .....	85/3
" 5 % 1927 exento .....	11,50	F.C. M. Z. A. ....	55,00	Barcelona Traction .....	157/8
" 5 % 1927 con imp. ....	90,15	" F. L. M. ....	88,00	Mex. Light & Power .....	40/0
" 3 % 1928 .....	75,15	Peñarroya .....	150,00	Sidre .....	1/4/
" 4 % 1928 .....	92,00	Kuhlmann .....	495,00	Sofina .....	15/16
" 4 1/2 % 1928 .....	85,40	Wagons Lits .....	7,00	OBLIGACIONES	
" 5 % 1928 .....	91,25	Riotin .....	1145,00	Céd. Argentinas 5 % .....	250/0
" 5 % 1929 .....	11,50	Royal Dutch .....	1851,00	BOLSA DE BILBAO	
Deuda Ferroviaria 5 % .....	99,25	Charsis .....	225,50	FONDOS PÚBLICOS	
Bonos oro % .....	287,00			Interior 4 % .....	71,50
				Amortizable 5 % .....	111,15
				Ayunt. Bilbao 5 1/2 % .....	91,50
				ACCIONES	
				Banco de Bilbao .....	1000,00
				" Vizcaya "A" .....	90,00
				" Vizcaya "B" .....	225,00
				Urquijo Vascong. ....	140,00
				Sota y Aznar .....	240,00
				Naviera Mundaca .....	20,00
				" Guipuzcoana .....	24,00
				" Vascongada .....	150,00
				Altos Hornos .....	415,00
				Euskoaluna .....	127,50
				F.C. Norte .....	21,00
				" M. Z. A. ....	226,00
				" Vascongados .....	177,50
				" Santander-Bilbao .....	20,00
				" La Robla .....	270,00
				Altos Hornos .....	8,00
				Basconia .....	710,00
				Siderúrgica Medit. ....	11,00
				Hidroeléctrica Ibérica .....	592,50
				" Espanola .....	149,00
				Electra de Viesgo .....	260,00
				Scotlazar .....	70,00
				Minas del Rif .....	248,00
				Explosivos .....	204,00
				Papeleras .....	157,00
				Resineras .....	7,00
				Seguros Aurora .....	400,00
				OBLIGACIONES	
				Norte 3 % 4 % .....	4,50
				" Tudela 5 % .....	72,00
				Hidro. Ibérica 5 % .....	57,00
				Altos Hornos 6 % .....	91,00

### Organización en crisis

## La situación de la Federación Americana de Trabajo puede ser causa de un cambio en el movimiento obrero



## ELGOIBAR

## NO PUDO CELEBRARSE SESIÓN POR HABER RENUNCIADO TODOS LOS GESTORES

Tal como se susurraba acudió ayer, jueves por la mañana, mucha gente a la anunciada sesión municipal en la cual tomarían posesión los gestores para sustituir a los concejales dimisionarios. De dicha forma pudo el público exteriorizar su protesta contra los gestores nombrados. Pero ante el asombro general, el secretario dió cuenta de que la sesión no podía celebrarse por la sencilla razón de que los nombrados, o sea los siguientes: don Luis Echániz, don José Arriola, don Castor Arriola, don Agustín San Martín, don Juan Múgica, don Carmelo Iglesias, don Laureano Suárez, don Pedro Osoro, don Domingo Irusta y doña María Teresa Gatzáñondo habían presentado por escrito renuncia a sus nombramientos. O sea que los diez gestores nombrados por el señor gobernador, habían renunciado.

El alcalde en funciones don José Lino Larrañaga, de Mendaro (tradicionalista) no se presentó tampoco a la anunciada sesión, y en su vista el público acordó cursarle un comunicado invitándole a que presentara la dimisión por no hallarse ni con mucho conforme con su forma de actuar.

No ocurrió el menor incidente desagradable ni en el salón de sesiones destinado al público, ni en la calle.

En el Ayuntamiento, como medida de precaución se dejó notar la presencia de varios números de la Guardia civil. Ahora los comentarios giran alrededor de quiénes serán los futuros gestores. ¿Se nombrarán éstos o por el contrario, en vista de que nadie querrá aceptar el nombramiento se decidirá el señor gobernador por nombrar un delegado suyo?

El tiempo dirá en qué queda esto.—C.

## VILLAF. ANCA

## DE SOCIEDAD

Salió para Cáscale (Navarra), don Felipe González, acompañado de su hija política, doña Pilar del Molino.

Buen viaje.

## NOTA TRISTE

El lunes falleció en esta villa, doña Melchora Vélez, causando su muerte general sentimiento. Prueba de ello fué la numerosa concurrencia que ocudió a la conducción del cadáver y a los funerales celebrados ayer por la mañana.

A su desconulado esposo, don Juan Echazarreta, y a todos sus familiares, les enviamos nuestro más sentido pésame.

## EL MERCADO

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal:

Gallinas, par, de 14 a 16 pesetas.  
Pollos, idem, de 12 a 14.  
Conejos, idem, de 6 a 8.  
Pichones, idem, 3,00.  
Huevos, docena, 3,75.  
Cebollas, idem, 0,50.  
Coles, una, 0,40.  
Lechugas, idem, 0,40.  
Alubia roja del país, kilo, 1,50.  
Idem blanca, idem, 0,85.  
Pimientos, idem, 0,40.  
Puerros, idem, 0,50.  
Higos, idem, 0,40.  
Buey, kilo, 1,15.  
Vaca, idem, 1,15.  
Ternera, idem, 1,80.  
Cerdo, idem, 2,35.  
Cerdos de 2 a 3 meses, uno, de 70 a 80.—C.



de la camelia y el suave terciopelo de su tacto, lo obtendrá para su cutis con el

## Agua Visnú

Producto nacional, superior a todo similar extranjero. En tonos blanco, rachel, sosado, moreno y ocre.

## HERNANI

## DEL AYUNTAMIENTO, NADA

Desde que la dimisión colectiva de los ediles afectos al movimiento de los Municipios vascos se llevó a efecto, seguimos ignorantes de lo que a la vida municipal se refiere. Quedó alcalde; lo recordamos. Pero, ¿hay gestores? Lo ignoramos.

Ni oficial ni extraoficialmente sabemos nada. Intentamos buscar algo en el ambiente popular, pero, jeá! El mutismo es poco menos que absoluto. Todo lo que hasta el momento hemos inquirido sobre el particular ha sido, pues, sin resultado positivo.

No obstante, insistiremos. ¿Sabe el lector algo o fisgona con fruto en los Centros oficiales? En caso afirmativo comuníquenos la novedad. Se lo agradeceremos, aunque los nombres de los gestores fueran antaño registrados en las filas de la U. P. o de la U. M.

Nota aclaratoria: "Adán Echecalde" decía en cierta ocasión que la Unión Monárquica —de triste celebridad (esto es nuestro)— eran los residuos de la Unión Patriótica. Y traducía: "Así como antes eran Unos Pocos, ahora son Unos Menos".

## DELICADO DE SALUD

Ingresó en el Hospital civil de San Sebastián nuestro estimado compaño Antonio Uzcudun, a quien deseamos una rápida mejoría en el curso de su dolencia.

## LOS DEL BUEN HUMOR

Los supervivientes del Club de los Sóloteros, con motivo del gran día automovilista preparan con toda clase de detalles un bonito campamento para los del gremio.

De todos es sabido que el día del circuito es un hábil pretexto ese de las "carreras", sobre todo entre la juventud, para pasar un buen día de campo.

Pues bien: los solteros, que apesar de lo que su nombre indica, no han llegado todavía a "mutil-zarras" y, por lo tanto, no pecan de tacaños ni de enclaustrados —con perdón de los auténticos—, se disponen a echar la casa por la borda y llevarán el domingo al circuito todo el bagaje necesario para demostrar que en comer, beber y divertirse nadie les gana, ni aun en compañía del bello sexo y en desigual lucha, ya que ellos —sólo varones, pero de buen humor, qué caracoles!— como solteros "jatorras" que lo son, han de hacer honor a su nombre.

Y mientras Chiron, Nuvolari y compañía dan vueltas, ellos sabrán no marearse... Por lo demás, bien. Son buenos chicos.

¡Ah! Se nos olvidaba decir que nos han invitado. Porque habrá música en la tienda de campaña, ¿no? —C.

## VERGARA

## UNA BODA

El lunes último y en el santuario de Aranzazu, se celebró el acto religioso de la boda de nuestro particular amigo, don Francisco Satién y la bella señorita Amparo Fernández.

Una vez terminada la ceremonia, a la que acudieron familiares y amigos de los desposados, salieron éstos para Madrid, Barcelona, Palma de Mallorca y otras capitales.

Que el nuevo estado les colme de prosperidades y venturas, es lo que les deseamos.

## NOTAS TRISTES

A las once y media de anteanoche y repentinamente falleció el respetable anciano don Simón Gabilondo, padre de nuestro querido amigo don Pío, ausente en Cuba hace muchos años, y abuelo de nuestros también amigos, Carlos y Joaquín Loidi.

Ayer por la mañana se celebró la conducción del cadáver y a renglón seguido los funerales, actos ambos que se han visto muy concurridos.

Recibían la desconsolada viuda, doña Cañuta Zabaleta, los amigos antes citados y los restantes familiares del finado, nuestro sincero y afectuoso pésame.

## CALMA CHICHA

El problema suscitado como consecuencia de la dimisión de los concejales bizkaitarras continúa en el mismo estado estacionario, sin que podamos adelantar sobre él algo definitivo.

Según nos informan, se trata de que el Ayuntamiento se constituya con los cuatro concejales que han dejado de dimitir, y que de esta forma funcione hasta que se normalice su situación.

De ser ésto cierto, no hace falta ser un lince para anticipar que el cargo de alcalde se halla entre los señores Ruiz de la Prada y Zavala Juaristi.

Tal vez, para cuando estas líneas se lean en Vergara, haya algo más que contar.

## IZQUIERDA REPUBLICANA

Comisión de Propaganda.—Los afiliados y simpatizantes inscriptos para la excursión que el próximo domingo, día 23, ha de realizarse a la Rioja, deben pasar por la Consjería a retirar los billetes para los autobuses, pudiendo efectuar su pago con los tickets que han ido retirando hasta ahora. El precio del billete es de 16 pesetas.—C.

Ahorre U. el  
50% en su  
calefacción

QUEMANDO  
MENUDOS DE  
ANTRACITA

Nuestros quemadores STAR patentados aseguran la combustión perfecta de menudos de 5 a 20 milímetros

EL QUEMADOR STAR es aplicable a cualquier caldera.

EL QUEMADOR STAR tiene un precio muy accesible.

EL QUEMADOR STAR no precisa vigilancia.

EL QUEMADOR STAR no sufre desgaste.

EL QUEMADOR STAR reduce las cenizas.

EL QUEMADOR STAR aumenta la potencia calorífica de las calderas.

EL QUEMADOR STAR produce una economía hasta del 70 %

INSTALE EN SU CALDERA, ANTES DE QUE  
LLEGUE EL INVIERNO, UN QUEMADOR STAR

Concesionarios para España

COMERCIAL INDUSTRIAL PALLARES, S. A.

MADRID: PRINCESA, 7

LEON: PL. DE LA LIBERTAD

## MONDRAGON

## EN EL AYUNTAMIENTO

Se reunió el Ayuntamiento para celebrar la sesión correspondiente a la semana en curso.

Aprueba el acta de la anterior.

Concede a don Elías Marín, el socorro habitual establecido para ayuda de los gastos de lactancia de criaturas habidas en parte gemelar.

Son desestimados los planos que presenta don Julián Jugo, por no ajustarse a las Ordenanzas municipales, algunas de las dimensiones que fija para las obras de reconstrucción de la casa número 3 de la calle de Arano.

A continuación se da lectura al informe emitido por el letrado señor Múgica, en relación con la consulta elevada sobre la validez de la votación que decidió la construcción y emplazamiento del nuevo Matadero en los terrenos de "Oshina", considerada nula por algunos concejales que estimaban existencia incompatibilidad por parte del entonces alcalde accidental, señor Uriarte, como comprendido dentro del cuarto grado de parentesco con el propietario de los citados terrenos.

El informe es totalmente favorable al acuerdo tomado.

Sin embargo, la resolución de este asunto quedó ocho días sobre la mesa, hasta aclarar algunos extremos de su proceso.

(Para nosotros, que hemos asistido a todo él, la cosa no nos ofrece ya duda ninguna. Entre los terrenos elegidos como los más adecuados al proyecto, la Comisión municipal nombrada al efecto, escogió los de Oshina. Este lugar de emplazamiento fué aceptado en sesión, solo a reserva de la aprobación del oportuno presupuesto.

Presentado en su día y sancionado favorablemente, nosotros entendimos que de hecho quedaba también aprobado el emplazamiento. No obstante, no fué así y hubo necesidad de una votación para fijarlo. Verificadas éstas, con el resultado ya conocido, los concejales opositores protestaron del voto del señor Uriarte, alegando incompatibilidad. Como solución se acordó que dos concejales, uno de cada criterio, elevaran consulta al letrado señor Múgica, sometiéndose a su fallo. Ahora ha llegado el informe, claro y terminante.

Estimamos que lo lógico es que sea respetado).

Concede el socorro de 80 pesetas que solicita don Fidel Amozarrain, para ayuda de gastos de una intervención quirúrgica.

Sanciona la recaudación habida en el mes de agosto por derechos de agua potable a domicilio.

Aprueba la relación de cuentas y jornales de la semana.

Finalmente, queda impuesto de las certificaciones extendidas por el arquitecto señor Irizar, participando el fin de las obras de la Plazuela de las Escuelas de Gazteluondo, nuevo lavadero del feria y muro de contención para la primera.

Y sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión.—C.

## Pida coñac

## JIMENEZ &amp; LAMOTHE

Propietarios:

LARIOS, S. A.  
Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA  
Calle de Pi y Margall, 13  
San Sebastián

la  
blancura  
innoculada

de la camelia y el suave terciopelo de su tacto, lo obtendrá para su cutis con el

## ACADEMIA TORON

Preparatoria exclusiva para el ingreso en las Escuelas de Ingenieros Industriales e Ingenieros de Minas

La de mayores éxitos y de organización más perfecta

Clases orales y por correspondencia

AVENIDA EDUARDO DATO, 21. TEL. 20022.

MADRID.



# 'LA VOZ' EN IRUN "LA VOZ" EN EIBAR

## LOS EMPLEADOS DE ADUANAS

Tenemos noticias de que como consecuencia de una reunión particular celebrada por elementos patronales y empleados de agentes de Aduana de Irún, se ha convenido en principio en la redacción de bases de trabajo distintas de las generales recientemente aprobadas para toda la provincia. Con este objeto se está redactando una circular que se enviará a todos los agentes con las bases propuestas por "La Fraternidad" y otras que los patronos de Port Bou han propuesto a su dependiente.

Parece ser que se celebrará una reunión general de elementos patronales el próximo martes, día 25, a las cuatro de la tarde, para tratar de tan interesante asunto.

Celebraremos muy mucho que se llegue a una avenencia entre los elementos interesados en tan delicada cuestión.

### FALLECIMIENTO SENTIDO

En la madrugada de ayer y tras horribles sufrimientos que le causaban las quemaduras que sufrió en el accidente de que dimos cuenta a nuestros lectores, falleció la infeliz señorita Marichu Ormazábal Tife.

Al ser conocida la triste noticia produjo general sentimiento, tanto por ser la señorita Ormazábal persona que disfrutaba de las simpatías del vecindario como por las circunstancias de su muerte, ocurrida en plena juventud y en vísperas de contraer matrimonio.

Enviamos desde estas columnas nuestra más sentida condolencia a los familiares de la finada y muy especialmente a sus hermanos, nuestros queridos amigos don Julián y don Ramón.

### INSTITUTO ELEMENTAL DE SEGUNDA ENSEÑANZA (Convocatoria de exámenes)

Se pone en conocimiento de los interesados que los exámenes de ingreso se celebrarán en este Centro el día 24 del corriente mes, por el orden que se fije en la tablilla de anuncios y darán comienzo a las nueve de la mañana.—El secretario, José Blanco.

### NOTAS DE SOCIEDAD

Hemos tenido el gusto de saludar a la respetable señora doña Amparo L. de Recondo, esposa de nuestro distinguido amigo el ingeniero don Dionisio Recondo, que ha venido de San Carlos (Fernando Poo) a pasar una temporada entre sus familiares de Irún.

### NUEVO MEDICO

Nuestro estimado amigo el joven doctor en Medicina don José Antonio Ceballos, alumno que ha sido de la Escuela Nacional de Puericultura, acaba de establecerse en Irún como médico especialista en enfermedades de los niños, teniendo su consulta en la Plaza de Pi y Margall, número 7, piso segundo.

Le deseamos muchos éxitos en su profesión.

### TEATRALERIAS

Reciente aún la actuación de la compañía de Harry Fleming, nos anuncia la empresa del Teatro Principal el debut de la gran compañía a cuyo frente figuran artistas tan eminentes como Margarita Xirgu y Enrique Borrás.

Esta formidable compañía, cuyas actuaciones en cuantas poblaciones se ha presentado están siendo elogiadísimas, se presentará en Irún el próximo lunes, día 24, y actuará también el martes, día 25, con arreglo al programa que publicaremos oportunamente.

El Bellas Artes abrirá sus puertas al público el próximo lunes y cuantos espectadores acudan a este lindo coliseo se encontrarán con la agradable sorpresa de ver que se ha producido una radical reforma que afecta principalmente al confort y comodidad del público.

En rápida visita girada a este teatro, hemos podido comprobar la instalación de unas butacas comodísimas y colocadas de forma que tengan fácil acceso, pues se han instalado cuatro pasillos en el patio de butacas. Los muros y palcos han sido tapizados con mucho gusto y acierto, así como el escenario. En el anfiteatro han sido sustituidas las sillas por cómodas butacas y los asientos de galería se han modificado, colocándose unos mullidos y tapizados.

En resumen, el Bellas Artes ha quedado convertido en un precioso local, al que puede llamarse "la bombonera de Irún".—C.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primero (a remonte), Ostioza y Guruceaga contra Arce y Erviti. Segundo (a remonte), Muguet y Fitero contra Salamendi II y Marichu.

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. "Sucedí una noche", por Claudette Colbert y Clark Gable.

**TEATRO PRINCIPAL.**—Compañía dramática Xirgu-Borrás. A las siete menos cuarto tarde y a las diez y media noche, la comedia en cuatro actos "La loca de la casa".

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. "Noticario Fox" y "El pequeño rey", por Robert Lynen.

**GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA BULCE.**—Instalado en el Palacio del Mar, al final del paseo. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto, todos los días, mañana y tarde, de 9 a 1 y de 3 a 7. Uno de los mayores atractivos del verano donostiarra.

**PALACIO BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Cosas del circo" y "El cofre misterioso".

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Paramount 47" y "El diablo se divierte".

**PETIT CASINO.**—Sesiones de cine sonoro a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. "Paramount 7" y "La locura de Shanghai", por Spencer Tracy y Fay Wray.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa del concierto que ejecutará hoy, de siete y media a nueve de la noche, en el Bulevar: "Marche des bonnes vieilles", Girardon; fantasía de "Un ballo in Maschera", fantasía, Verdi; "Humorística", Gabiola; "Marina", fantasía número 2, Arrieta; "Ballet", Leo Delibes; "Intremedio sinfónico", Giménez.

**GRAN KURSAAL.**—Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche: Gran éxito de la bellísima y espectacular comedia musical "El altar de la moda" por William Powell y Bette Davis.

Septiembre 21.

Núm. 25.

## MEMORIAS DE UN MEDICO

VERSIÓN CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPÉNA

—La-Brie—gritó el conde interrumpiendo aquella conversación que, en hora avanzada y con semblante hombre, se hacía extraña y peligrosa.—La-Brie, apresúrate, bribón, y busca una bujía para alumbrar al señor.

Cumpliendo la orden, llamó a Nicolasa para que precediese al viajero y orease la habitación.

Agradeció Andrea aquél pretexto que permitía alejar a su doncella, y quedarse a solas con sus pensamientos.

El conde saludó y se retiró a su aposento. Entonces recordó el huésped la promesa hecha a Althotas, sacó el reloj y concebió que se habían perdido treinta minutos, puesto que ya habían transcurrido dos horas y media, desde que el anciano quedó dormido. Preguntó a La-Brie si el carrojue se hallaba en el mismo sitio, y éste le contestó afirmativamente. Se informó del mismo, que Gilberto era, en efecto, un holgazán, que hacia ya una hora cuando menos que dormía. Dirigió entonces hacia el cobertizo para despertar a su maestro, fijándose en la topografía del camino para volver a su habitación.

Conoció que no era exagerada la manifestación hecha por el dueño de aquel castillo sobre su miseria, porque los muebles del que tenía

que ser el dichoso propietario de aquella noche, contrastaban con los restantes de la casa.

Un lecho de encina, cuya colcha de viejo de maseco verde estaba convertida en amarillenta por el uso; una mesa de la misma madera con pies torneados; una gran chimenea de piedra de la época de Luis XIII rellena de antiguas gacetas, a la que prestaría alguna suntuosidad el fuego en invierno, pero que por no tener caballote, leña y demás utensilios necesarios, presentaba un desconsolador aspecto; por último, dos sillas y un carcomido armario pintado de un color parduzco, componían el mueblaje de aquella habitación.

Oreada ésta, Nicolasa se marchó a la suya; La-Brie trató de arreglar algún tanto los muebles, y Balsamo después de cumplir durante este tiempo con la palabra que había dado a su maestro, regresaba, no sin haberse detenido de paso, a escuchar a la puerta de Andrea.

Esta había conocido que en el momento en que salió del comedor, se hallaba libre de la misteriosa influencia que el viajero ejerciera sobre ella durante la cena.

Después que se alejó de aquél hombre tan extraño, se puso a tocar su clave para procurarse una distracción y luchar con sus ideas.

Al pararse aquél ante su puerta, hizo ciertos signos y ademanes que parecían, o eran, quizás, conjuros.

El aria que pulsaba la joven se fué debilitando por grados, y en aquel instante apoderé de ella la misma sensación que antes había experimentado. Sus hermosos brazos cayeron inertes sobre sus rodillas, y su cuerpo adormecido se volvió lentamente hacia el lugar donde estaba el viajero, semejantemente al de una persona que obedece a su pesar, al imperioso poder de un extraño influjo.

Cual si penetrara con su vista al través de aquella puerta, Balsamo sonrió su triunfo en la oscuridad.

Conoció sin duda que se habían realizado sus

deseos, pues en aquel mismo instante subió la escalera que conducía a su aposento.

En tanto que éste se alejaba, Andrea se volvió hacia su clave con movimiento tan pausado como antes, y el viajero oyó al llegar a la última grada, la continuación del aria interrumpida.

En seguida que entró en su dormitorio, despidió al criado; pero éste, aunque asustumbrado a obedecer a una señal, se detuvo junto a la puerta.

—¿Qué hay?—preguntó Balsamo.

Aquel introdujo entonces la mano en el bolsillo de su chupa, y sin despegar sus labios se puso a tocar un objeto que en él se ocultaba.

—Tenéis que decirme algo, amigo mío?—preguntó Balsamo acercándose a él.

Aquel hombre hizo un supremo esfuerzo sobre sí mismo, sacó entonces su mano, y dijo:

—Señor, quería advertiros que habéis sido sufrido una equivocación esta noche.

—¿Yo? ¿Y en qué?

—Me habéis dado un luis, creyendo sin duda que eran cinco reales; y abriendo su mano a la vez le enseñó una moneda nueva y reluciente.

Contempló Balsamo a aquel pobre viejo, sorprendiéndose de encontrar en él una honradez tan poco común entre los hombres; y sacando una moneda de igual valor, la puso junto a la otra.

La alegría que sintió La-Brie es imposible describirla, al ver tan extraordinaria generosidad. ¡Hacía más de veinte años que sus ojos no habían visto brillar oro!..

Casi no se convencia de que era poseedor de aquél tesoro, y fué necesario para que lo creyera, que el mismo desconocido las introdujese en su bolsillo.

Entonces se retiró, andado hacia atrás como el cangrejo y haciendo reverencias; pero Balsamo le detuvo.

—¿Qué acostumbras a hacer por las mañanas en este castillo?—preguntó.

## LA TEMPORADA PELOTISTICA

La temporada pelotística de Deva, en la que hemos presenciado tan excelentes partidos y por cuya cancha han desfilado todas las notabilidades del cuadro pelotístico, se cerrará el próximo domingo hasta el año que viene.

No estaré de más decir que guardaremos una impresión inmejorable de esta campaña que el señor Vidarte ha llevado a cabo en el "Euskal-Jolas"; pero así y todo le creemos capaz de superar esta campaña en la temporada invernal en nuestro Astelena a este gran organizador que es el amigo Enrique.

El "cerrojazo" se aplicará con la celebración de dos bonitos partidos que estarán a cargo de Irureta II y Chapasta contra Zubala y Artamendi en primer lugar, y Murua II e Irusta contra Urcelay II y Costabartze, en el segundo.

### MUERTE SENTIDA

En la madrugada de ayer falleció en esta ciudad don Mariano Errasti, probó funcionario de nuestro Ayuntamiento.

De un tiempo a esta parte venía el pobre Mariano padeciendo una afección al estómago, que, inesperadamente, ha tenido un terrible desenlace, y decimos inesperadamente porque creímos que a este buen amigo le había dado feliz resultado una operación a la que se había sometido hace días.

Ayer, a las tres de la tarde, tuvo lugar la conducción de su cadáver a la última morada. Como era de esperar, figuró en el entierro un gran gentío, pues la modestia y la caballerosidad que se personificaban en don Mariano Errasti, habían rodeado

de simpatía y aprecio generales en este su pueblo, del que era uno de sus hijos predilectos.

El finado había desempeñado también por largos años el puesto de asesor en nuestras corridas, siempre con el gran conocimiento que poseía e indiscutible acierto.

Esta irreparable pérdida de un eibarrés y buen amigo causará penosa impresión en muchísimos vecinos, así como en nosotros.

Reciba su atribulada esposa, hijos y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

### DESvirtuando unos rumores

Ante los rumores y comentarios que circulan en la población y que ponen en entredicho su honorabilidad, nos suplica el vecino Justo Zubala (a) "Areta", demos en estas columnas y en su nombre un enérgico mentis a esa corriente insidiosa que afirma esa vil calumnia.

Como nuestra norma de siempre es dar acogida en estas columnas a todas las demandas que consideramos justas, así lo hacemos, y más en esta ocasión en que se trata de vindicar una conducta.—Tomás Echaluze.

## Para la sidra Corchos y botellas

de Champán, Insalys, Cestona, Solares, Viñey, etcétera, a precios económicos.

CORCHOS DESDE 14 PTAS. EL MILLAR

Hernani, 8 — Teléfono 1-36-68

### Baterías para automóviles

## TUDOR

LA MARCA NACIONAL

MAS ANTIGUA Y AGREDITADA

### Estación de servicio

## SAN SEBASTIAN

CENDOYA HERMANOS. - Usandizaga, 1

—El señor barón despierta muy tarde; pero la señorita Andrea madruga siempre.

—A qué hora se levanta?

—A eso de las seis.

—Duerme alguien en la habitación que eae encima de ésta?

—Señor, yo.

—¿Y en la de abajo?

—Nadie, porque allí está el portal.

—Bueno, ¡gracias, amigo! Puedes retirarte.

—Buenas noches, y no me desciudes el crraje.

—¡Ah! señor, podéis dormir tranquilo.

—No tengáis miedo si oíis ruido o veís luz, porque está habitada por un antiguo criado impedido que me acompañe. Advertirlo también a Gilberto, no sea que vaya a incomodarle, y decide además que necesito hablar con él mañana. Conque no lo olvidaréis, ¿es cierto, amigo mío?

—Os digo con seguridad que no. Pero nos vais a abandonar tan pronto?

21 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
— UNA PESETA —

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
— 1,25 PESETAS —

IAAAAH! En Fuenterrabía 26, hay un taller de joyería, donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 70 chicas Francia, 90 doncellas, coser planchar; 100 cocineras, 400 todo, católicas. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco nodriza, amas, criado, sta. francesa; urge alemana; ofrezco piso amueblado, céntrico 110 ptas. T. 11306

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen doncellas, chicas todo Barús-Burdeos 150 ptas.; 50 cocineras sencillas, bares, 1.000 plazas. 12191

AL CENTRO de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13-171.

AL CENTRO de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15382. Compro muebles de pisos y villas; objetos de arte y valor, toda clase alhajas y Papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377

ALQUILLO local céntrico en pesetas 200 mes, y otro con bodega, barrio Gros, en 150. Razón: Peña, Aldámar, 9, 2.<sup>o</sup>

ALQUILLO camas a una peseta; estables. Puerto, 7, quinto.

ALQUILLO habitación 40 ptas., derecho cocina, buena casa, teléfono, etc., a personas honorables. Av. Kursaal, 12, 3.<sup>o</sup> izq. T. 15942

ALQUILLO villas, pisos, gabinetes amueblados, año e invierno; traspaso piso 1.700 pesetas. Agencia Carrasquedo, Urbieta, 54.

ALQUILLO uno o dos gabinetes amueblados, sala comedor, 100 ptas., a personas honorables; invierno o año. Informes: Admón.

ALQUILLO camas con o sin pensión; ascensor, baño, vistas mar. On parle français. Informarán, en esta Administración.

ALQUILLO hermosa habitación derecho cocina; 3 camas, tlf. baño, a personas honorables. Av. Kursaal, 12, 3.<sup>o</sup> izquierda.

ALQUILLO piso amueblado invierno; gas, ascensor y baño, económico; admito 2 huéspedes estables. Razón: esta Admón.

ANGELA CANTUNET, profesora en partos. Consulta y pensión, Secundino Esnaola, C, primero derecha.

ATENCION. A los novios. No dejen de visitar esta casa la que más barato vende. Muebles nuevos y usados. Iñigo, 12, tienda.

ATENCION, SENORITAS: Una Permanente garantizada sólo cuesta 10 ptas. ¿Dónde? Padre Larroca, 4. B. G. Personal esp. Tlf. 13864

AUTOCARS a Biarritz todos los días 9 mañana, 2 tarde. Precio ida y vuelta, pesetas 9,50. Billetes: Guetaria, 14. Oficinas.

AVISO. Guardo muebles y mercancías. Alquilo hermosa bodega en Garibay. Razón: Peñaflorida 10, Comercio baúles y maletas.

BACHILLERATO, Derecho. Clases particulares por abogado y maestro. Honorarios mónicos. De 3 a 6. Usandizaga, 25, 2.<sup>o</sup> derecha.

BATAS hechas sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

BUZOS, bombachos, trajes azules y toda clase ropa propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CAMIONETA 11 caballos vendo en 1.200 pesetas; otra 9 c. mismo precio, bien calzadas, buena marcha. Tlf. 12311; de 11 a 3 tarde.

CAMIONETAS 500 kgs. Citroen, Fiat. Compraría camioneta 2 toneladas, cualquier estado. Garaje Sánchez. Tlf. 70.—Irún.

CARRITO de mano, ligero, fuerte, ruedas con neumáticos, vendo, ocasión. Informes: Teléfono 1-15-42.

CASA PARTICULAR, hermosas habitaciones pensión o solo dormir, muy económica; ascensor y baño. Plaza Bilbao, 1, 5.<sup>o</sup> dcha.

CASA PARTICULAR, poca familia, desea huésped estable; pensión económica; baño, ascensor. Informes: teléfono 16-0-33.

CITROEN, Fiat, Peugeot, Essex, Auburn, Pasge, Chevrolet, verdaderas ocasiones. Garage Sánchez. Teléfono 70.—Irún.

CUCHES Y SILLAS para niños a precios de fábrica, por fin de temporada; arreglo de los mismos. Buen Pastor, 13. Carpintería.

CONSULTE Mme. Ketty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano. Urbieta, 6, 2.<sup>o</sup>; de 4 a 8; habla francés-alemán.

DE OCASIÓN vendo espléndida radio de 8 lámparas, marca acreditada; para oirla de 2 a 3 y de 7 a 8. Larramendi, 27. Casa Marco.

DESEO carro de mano, pequeño y económico. Informes: Easo, 13, bodega.

EN CASA tranquila alquilo dos hermosas habitaciones a dos caballeros, únicos huéspedes. Escribid iniciales M. J. L. Admón.

GABINETES amueblados con pensión o sin ella, se alquilan. Fuenterrabía, 6, segundo.

HACE FALTA aprendiza para recados. Casa Flamarique, Peñaflorida, 5.

JOVEN CULTO, conocimientos generales y comerciales, se ofrece para empleo mercantil y representaciones. Inf. esta Admón.

JOVEN 32 años desea colocación, sabe conducir bien y habla francés, 500 ptas. fianza. Dirigirse: L. H. E. José María Soroa, 8, 1.<sup>o</sup> C

MARIA MARTINEZ, profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas. Carquizano, 1, 2.<sup>o</sup> Teléfono 11-8-78.

OCAZION: vendo máquina coser Singer central, 2 barras niqueladas con sus palomillas para escaparate. Gloria, 5, 4.<sup>o</sup> D.

OCAZION: paraguero de roble con una lima 45 pesetas, se vende. Easo, 13. Ebanistería.

ORO - PLATA, brillantes, papeletas. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

PELUQUERIA SOFI. Permanente garantizada, 6 pesetas. Urbieta, 32, bajo. Teléfono número 13-8-38.

PENSION a estables o personas distinguidas; buena cocina, comodidades, económica. Avenida Kursaal, 12, 3.<sup>o</sup> izqda. Tlf. 15-9-42.

PENSION ALEMANA, frente mar, todo confort, cocina excelente, admite stas. formales desde 7 ptas. Avenida Kursaal, 12, 5.<sup>o</sup> dcha.

PENSION Luvyccons, confortable; pensión completa desde 6 pesetas; estables precios especiales Avenida Kursaal, 12, 4.<sup>o</sup> izqda.

PENSION: estables para personas distinguidas, económica, buena cocina, teléfono. Avenida Kursaal, 12, 3.<sup>o</sup> izqda. Tlf. 15-9-42.

PENSION distinguida, precios mónicos, baño y ascensor; excelente comida. Paseo de Colón, 17, principal derecha.

PENSION Hotel Recoletos. Restaurant, confort moderno, trato esmerado, económico. Paseo Recoletos, 14.—Madrid.

PENSION particular, exterior, baño, ascensor, céntrico, precios reducidos estables. Informes: San Bartolomé, 5, Zapatería.

PISO pequeño, con muebles casi nuevos, renta 65 ptas., ocasión grande, traspaso 1.000 ptas. Dirigirse a esta Administración.

POR AUSENCIA se traspasa un hermoso piso, propio para negocio, con o sin muebles, económico. Informes: esta Admón.

POR CIERRE de fábrica vendo varios muebles de lujo, nuevos, a mitad de precio. Teléfono 11-6-02.

PROFESOR piano, Sr. González, director Banda municipal, dará lecciones, precio módico. Dirigirse, Mayor, 43, 3.<sup>o</sup> Hernani.

SE ADMITEN huéspedes estables, se alquilan habitaciones amuebladas y se ofrece chófer mecánico sin pret. R. Pi y Margall, 4, 3.<sup>o</sup>

SE ALQUILA gabinete y alcoba con o sin muebles, derecho cocina, 60 ptas. y una habitación en 30 ptas. mes. Guetaria 12 4.<sup>o</sup> izq.

SE ALQUILA local céntrico, calle Loyola. Dirigirse por carta a L. M. esta Admón.

SE ALQUILAN hermosos gabinetes con pensión o derecho a cocina; hay ascensor y baño. Nueva, 16, 5.<sup>o</sup> derecha.

SE ALQUILAN habitaciones en la calle Narria, con derecho cocina, para todo el año. Razón: P. Constitución, tienda Manuela.

SE DESEA carrocería Chevrolet, propia para furgón. Dirigirse a Agencia Jiménez. Aguirre Miramón, 1.

SE DESEA cocinera informada. Llamad al teléfono 13468 de 10 a 12 y de 2 a 5.

SE DESEAN dos habitaciones vacías para personas mayores, empleo seguro, para todo el año. Razón: en esta Administración.

SE DESEAN huéspedes; pensión de 4, 5 y 6 pesetas; trato esmerado, baño, habitaciones exteriores. Fermín Calbetón, 15, primero.

SE LIMPIAN checos y trincheras a 4 pesetas; trajes caballero, 5; señora, 3. Aldámar, 30, quinto izquierdo. Teléfono 13-1-62.

SE NECESSITA buena cocinera con informes. Razón: teléfono 14-7-11.

SE NECESSITAN urgentemente 2 ayudantes de sombreros en casa de Vechti. Churruga, 14, primero. Teléfono 15-5-47.

SE NECESSITA oficial peluquero. Sociedad Patronal, Paseo Colón, 3.—Irún.

SEÑORA joven se ofrece para acompañar señora o señorita viajes y ayuda doméstica. Escribid Maruja, esta Administración.

SEÑORAS, atención: profesora diplomada, corte y confección, enseñanza rápida, casa y domicilio. Avenida Kursaal, 12, ático.

SEÑORITA buena presencia, se ofrece para señora; para fuera. Razón: esta Admón.

SE OFRECE sirvienta de alguna edad para todo, sabe mucha cocina; cuidado niños, costura, buenos informes. Razón: 15-9-42.

SE OFRECE muchacha tardes libres. Razón: en esta Administración.

SE OFRECE niñera. Informarán, en esta Administración.

SEÑORA sola desea huéspedes o alquila habitaciones; hay baño, ascensor y teléfono. Ronda, 5, 2.<sup>o</sup> izqda. Teléfono 12-7-53.

SEÑORITA francesa se ofrece como interna; dormir en su casa. Esc. carta Mlle. Bouchoule, Pedro Egaña, 3, 2.<sup>o</sup> izquierda.

SEÑORITA cultura general, colocaríase niños, señora; costura práctica. Puede viajar. Razón: en esta Administración.

SERRANO, SASTRE. Hechuras trajes, sin forro, desde 35 ptas.; con forro desde 50. Hechuras gabanes, 35 ptas. Legazpi, 5, 4.<sup>o</sup> izqda

SE TRASPASA negocio en marcha, 10 años de existencia, numerosísima y distinguida clientela. Razón: en esta Administración.

SE TRASPASA bonito local con su bodega, agua y gas, en 250 pesetas. Informarán, en San Francisco, 54, 4.<sup>o</sup> A.

SE TRASPASA Peluquería señoras-caballeros, en pueblo importante; locales céntricos. Teléfono 10-8-20.

SE TRASPASA tienda. Razón: Plaza de Guipúzcoa, 11, portería.

SE VENDE bicicleta seminueva, de ocasión. Legazpi, 5, bajo.

SE VENDE máquina Singer seminueva, y gramófono-maleta, con discos. Razón: en esta Administración.

SE VENDE máquina Singer, nueva, muy barata, Larramendi, número 11, 5.<sup>o</sup> derecha.

SE VENDE comedor y gabinete completos, seminuevos, verdadera ganga. Razón: Matia, 6. Comestibles.

SE VENDE moto marca Hudson, 3-HP, inmejorables condiciones. Informes: Calle Aspizúa, núm. 2, tienda.—Rentería.

SE VENDE coche en inmejorables condiciones, poco rodado, matrícula S. S., en 2.500 pesetas. Calle Sánchez Toca, número 3.

SE VENDE económico Talbot 11-c., en perfecto estado. Dirigirse Fuenterrabía, 17, tienda.

SE VENDE una camioneta seminueva, de 2.000 kilos. Razón: teléfono 15-0-48.

SIRVIENTA para todo sabiendo cocina, medio sueldo, desea casa tardes libres para coser. Informes: Fuenterrabía, 7, portería.

TRAJES paño y dril, para caballeros y niños, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO almacén vinos al por mayor, en pueblo importante provincia, con buena clientela. Informarán, Ercano, 8, 5.<sup>o</sup>

TRASPASO por 500 ptas. tienda con estanterías, mostrador y varios utensilios, sin géneros. Razón: Miracruz, 17, frutería. 14874

TRASPASO S. S. bar-café, bien montado, inm. situación, por ptas. 4.000; valiendo más que doble. Razón: esta Administración

TRASPASO imprenta moderna, fuera S. S., facilidades pago o admiso socio para ampliar negocio. Teléfono 11-5-28.

VENDENSE alcoba, comedor y varios muebles. San Martín, 62, 4.<sup>o</sup> izquierda. Horas: de 3 a 5.

VENDO automóvil Renault 8-HP, a toda prueba, barato. Dirigirse a Urbieta, 40, 6. izquierda.

VENDO automóvil Renault, 6-HP, matrícula SS-6806, conducción interior, 4 puertas

...redacte más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reseñado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-02-89

\*\*\* Redacción, Administración y Taller: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 9 meses, 12 pesetas; 12 meses, 18 pesetas; 18 meses, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 9 meses, 12 pesetas; 12 meses, 18 pesetas; 18 meses, 24.—EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 9 meses, 25; 12 meses, 33.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Croniquilla vasca

# Prejuicios de raza

Un hombre, que dice ser vasco integral, me ha detenido en la calle. Y con tonillo agradiuice, me dice:

—He leído que se ha casado uno de tus hijos. Te daría mi más sincera enhorabuena de haber contraído el chico su matrimonio con mujer vasca.

—La novia es de Irún...

—También leí eso. Pero no basta. No pertenece ella a la raza de los euskaldunas. Tu familia acaba de romper su gloriosa tradición de raza vasquista, casándose con una González...

—Ja... ja... ja...

—...y aún más?

—A mí vez te digo que más me fijé en las bellas condiciones de la irundarra, que en esa pureza de raza que tanto te preocupa. Mi hijo la eligió para su esposa, y a mí me agrado.

—La gloria de los apellidos...

—No seas troglodita, y acuérdate que los antiguos vascos llegaron a proponer que los hijos, en primer término, llevaran el apellido materno, ya que "aún reconocida la virtud y honradez del País, siempre hay seguridad acerca de la madre e non del padre."

—Son cosas que escribieron los vascos liberales y de poca fe católica...

—Que no fueron a su vez los menos vascos. Además, que el apellido González, como el de Rodríguez, Fernández, etc., tienen su parte vasca...

—Ni aun con los años cambias, y hasta lo más serio lo tomas a chacota.

—Nada de eso. Es que tengo una "seriedad festiva". Como prueba de que hablo en serio, voy a permitirte leer y copiar luego, lo que con la firma de "Un amaibatista" se escribió en LA VOZ DE GUIPUZCOA cuando aún reinaba en España el décimotercero de los Alfonso, al terciar en una de las escaramuzas que yo sostén con escritores ocultos. Decía el simpático "Amaibatista":

"De la lectura del artículo que en "Triunfo libre" publica R. de Z., deduzco que dicho señor no ha leído el "Arte de la Lengua Bascongada" del P. Manuel de Larrañaga, y obrando misericordiosamente, como él lo hace, me permito copiar los siguientes párrafos de la citada obra: "En el mismo genitivo hay otros dos artículos especiales, que aunque corresponden al "de" castellano, no significan posesión y más parecen del habla vivo. Pongo por ejemplo: harla de pan, llena de ceniza que se traducen así: "Oguir ase-a, autsez be-te-a". La regla para su uso es que si el nombre se acaba en consonante tiene lugar el artículo ez, v. g., auts, cillar, berun; autsez, cillarez, berunez, de polvo de plata de plomo; si el nombre se acaba en vocal tiene lugar el mismo artículo "ez", y mucho mejor, y más usado, el artículo "z" que se añade a la última vocal, v. g., arri, buru, ezcu; arriz, buruz, escuz. De aquí se puede conocer fácilmente que no tienen otro origen los patronímicos castellanos acabados en "ez" v. g., Rodríguez, Martínez, Pérez, Sánchez, etc., que el que se toma del artículo "ez" del bascuence. La razón es porque esos patronímicos significan el "de" que traen comúnmente los demás apellidos, Rodríguez de Rodrigo; Martínez de Martín; Pérez de Pero o Pedro; Sánchez de Sancho, y así de los demás. Pues es claro que el "ez" en esa significación no puede ser sino el artículo pospuesto "ez" del bascuence, que en romance se construye con el "de". Digo el artículo "ez" y no la negación "ez", porque la negación cae comúnmente sobre el verbo o sobre la acción verbal que se niega y no sobre el nombre; y aun cuando parece que cae sobre el nombre, siempre se antepone, v. g., ez gizon, ez andre, ez ecer, y si se pospone hace dicción aparte; y nada de eso sucede con el "ez" de los patronímicos, y por consiguiente es el artículo "ez" pospuesto del bascuence. Y en éstas sucede a los bascongados una cosa particular y es que habiendo dejado a los castellanos para sus apellidos patronímicos el artículo "ez", ellos han tomado para casi todos sus apellidos el artículo "de" del romance, y así dicen Manuel de Garagorri, Miguel de Vildosola, Francisco de Veroiz, res. (United Press.)

etc., pudiendo haber refrendado su "ez" pospuesto, Garagorri, Vildosola, Veroizez, como siempre retuvo el Idiáquez, aunque a este apellido anteponen el "de" del romance."

El articulista, terminaba con este comentario: "Opino, pues, que más vasco es decir Pedro Gorri, que Pedro de Gorri y mejor Ramón Zubiaurre que Ramón de Zubiaurre, y más castellano Juan de Rodrigo, que Juan Rodríguez."

—¿Qué tal la lección? Ya ves que lo dijo nada menos que una autoridad tan vascófila como la del P. Larramendi. De donde resulta que los apellidos castellanos se han "euskaldunizado" mientras se "evidencian" los apellidos vascos.

—Sí, pero ¿y la pureza de la raza?  
—Ante una mujer joven, bonita, honrada y hacendosa, no es posible la pureza de raza. Ahí suceden los colores de todas las razas, y hasta los colores de la sangre, sea ésta azul, roja o blanca. Al amor, lo pintan ciego.

Pedro SARASQUETA.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

24 DE SEPTIEMBRE DE 1904. — En el Teatro Circo se cantaría esta noche "Tosca", para debut de nuestro paisano el barítono don Ignacio Tabuyo.

Al día siguiente, "Rigoletto", la ópera predilecta de Constantino; y a la noche siguiente la función regia, cantándose, según todas las probabilidades, la ópera "Ernani".

— En el restaurante del monte Ulla, la Diputación de Guipúzcoa obsequió con un banquete a los representantes de Álava y Vizcaya.

— El mar seguía alborotadillo y amenazador, pero sin decidirse a hacer ninguna barbaridad, por no echar a perder el mes de septiembre. Los pescadores traían gran cantidad de merluza y atún.

— En la bahía de la Concha fondeó un precioso yate, el "Nirwana", en el que viajaba su propietaria, una opulenta dama francesa con su familia. La tripulación se componía de treinta y un hombres.

— Se reunieron en la Diputación, en una sesión que duró tres horas, los representantes de las Diputaciones vascongadas, para dar cuenta de los acuerdos tomados por las mismas en sesiones secretas acerca del impuesto sobre los alcoholos.

— En el orden del día de la sesión municipal figuraba el importante asunto del encuadramiento del Urumea, cuyo expediente había dormido tres años en el Ministerio de Agricultura.

— El ministro señor Allendesalazar recibió la visita de los comisionados de la Diputación de Vizcaya, a los que manifestó que "eso de los alcoholos se arreglaría pronto y bien".

— Con dirección a Biarritz y París salieron el eminentímenor tenor y gran profesor de canto don Ángel Trabadelo y su esposa.

— A los oficiales extranjeros que habían venido al Concurso Hípico los iban a matar de un obsequio, como a Lentejica. Banquete en el monte Ulla, banquete en palacio, banquete de confraternidad en el Club Cantábrico, banquete y baile en el Gran Casino...

En las "pruebas" de esta tarde un teniente portugués se dió tal porrazo que creyeron se había matado. Afortunadamente, sufrió sólo erosiones y contusiones de poca monta.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer a 5'99 siete diez diezavos dólares. (United Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué ayer de 4'99 dólares. (United Press.)



COSAS QUE  
DAN

De esta sección — ya lo saben sus lectores — está proscrita la política, y muchísimo más repudiada la politiquilla. Así es que cuando nos vemos precisados a dirigirnos con ruegos, súplicas, observaciones y hasta censuras a entidades y corporaciones, jamás tenemos en cuenta quiénes son ni cómo piensan las personas que las componen. Nuestro primordial punto de mira no es otro que aquello que interesa a la ciudad, a sus intereses, a su buen nombre, a procurar que se supere a sí misma, que siga siendo "la mejor", la que no tenga rival que pueda "hacerle sombra"...

Todo este exordio tiene una justificación, ya que, según parece, hoy vamos a estrenar un Ayuntamiento que, aunque no elegido por el pueblo, estará formado por vecinos dignos de todo respeto y que, sin duda alguna, llevarán a la Casa de la Ciudad los mejores propósitos de servir los intereses de San Sebastián, poniendo a contribución toda su buena voluntad.

Fues bien: sea este o sea otro el Ayuntamiento, si al fin se arreglan las cosas "a buenas", como se dice por ahí, la primera tarea que tiene que acometer, sin dejar mano, es la más importante que tiene la Administración municipal: la confección del presupuesto para el año próximo.

No es labor que debe improvisarse a última hora y "de prisa y corriendo"; es labor que debe ser meditada y comenzada desde ahora mismo, para que no llegue el plazo legal en que el presupuesto debe comenzar a funcionar y nos encontremos, como ya ha ocurrido más de una vez, con que el presupuesto no estaba aprobado, ni tal vez discutido.

Y hay que pensar también si no convendría dar una nueva orientación a la principal "industria" de San Sebastián, que es la producción de forasteros durante el verano, en cuya finalidad se gasta la ciudad una respetabilísima cantidad de pesetas, no todas con el apetecido fruto.

Cierto es que en la actualidad el dinero vale menos que hace treinta años, en que se podía hacer con un duro lo que no se puede hacer hoy con tres; cierto que hoy carecemos del elemento Gran Casino, que entonces era uno de los principales puentes del verano, pero es innegable que gastándose mucho más dinero que entonces no se hacen las grandes atracciones que traían a San Sebastián los grandes núcleos de forasteros cuya estancia duraba varios días.

Siempre hemos creído que fué un error la inhibición del Ayuntamiento de la organización del veraneo, estrangulando toda clase de iniciativas y no reservándose para sí más que la organización de las regatas de traineras. Por lo demás, impone el sistema de la subvención y de la inhibición a favor de las entidades subvencionadas.

No es que haya que oponerse a ello: en la noche alguna. ¡Quién va a organizar mejor esas atracciones que las Sociedades en ello especializadas?

Las carreras de caballos, el tenis, el tiro de pichón, el Circuito automovilista; todo eso no lo puede hacer bien nadie más que las entidades que lo hacen. Pero es preciso reconocer que aparte el Circuito, las demás son atracciones para una reducida clase de la sociedad, muy respetable y cuya presencia es necesaria en San Sebastián, pero no son atracciones de grandes núcleos.

Para nadie es un secreto que San Sebastián va a ser furiosamente combatida no solamente desde sus playas rivales, sino en algunas regiones cuyos habitantes vienen en grandes núcleos a pasar aquí el verano. La campaña será injusta, hija de la incomprensión, pero para el enemigo todas las armas serán lícitas. ¡Se trata de intereses!...

Claro es que lucharemos con ventaja, porque no hay campaña que tenga la virtud de despojar de las bellezas con que la Naturaleza dotó espléndidamente a San Sebastián—bellezas acrecentadas por muchos años de labor verdaderamente donostiarra—y de nuestra situación geográfica, colocados en la frontera y en el "camino del mundo"; pero no sería discreto olvidarnos de que en el reparto de dones la Naturaleza no nos concedió la exclusiva y en otras partes también las hay.

Es preciso prepararse para un próximo verano más intenso y de grandes atracciones, y eso no se improvisa: hace falta tiempo y dinero.

Llevamos unos cuantos años en los que la iniciativa particular ha aumentado sus atracciones; pero en lo oficial no solamente no hemos salido de ir por un camino trillado, sino a paso lento y a paso corto.

¡Qué novedades, qué atracciones de gran envergadura se han realizado durante estos últimos años para traer a San Sebastián grandes núcleos de forasteros con estancia de varios días, que no sea lo trillado!

El Ayuntamiento puede y debe encomendar a la Cámara de Comercio y a la Liga de Productores la organización de una Feria de Muestras, cuyo resultado económico sea altamente satisfactorio. Véase lo ocurrido con las Fiestas de Muestras y con las Exposiciones de Indus-

trias del Mar que se han celebrado hace algunos años.

El Ayuntamiento, asesorado por una Comisión de técnicos, puede y debe organizar un gran Concurso musical de Bandas y Orfeones internacionales, con premios cuya cuantía habría de ser, por lo menos, igual a los premios de las regatas de traineras y del Circuito automovilista, para que pudiesen venir las grandes agrupaciones artísticas.

A cargo y dirección del Ayuntamiento debe quedar también la organización de la jira náutica por el Urumea y la de una batalla de flores, de tan gratísimo recuerdo una y otra.

Con esto y con las atracciones que va a tomar carta de naturaleza—carreras de caballos, tenis, tiro de pichón, regatas de traineras, Circuito automovilista, corridas de toros, teatros, frontones, etc., etc.—ya hay bastante para contrarrestar toda clase de campañas tentaciosas.

Mediten quienes tengan en sus manos las riendas de la Administración del pueblo y cumplan con este primordial deber.

¡Ah! Y no olviden los donostiarras, y los que con ellos conviven y tienen aquí sus intereses, que la paz y la tranquilidad serían el mayor festejo y la máxima atracción de los forasteros de toda España.

GORROCHA.

## La asamblea de médicos

Después de dedicar la mañana a diversos estudios, los médicos realizaron una excursión por la provincia

Con gran brillantez se vinieron celebrando el día de ayer los actos de esta asamblea.

A la mañana, como en días anteriores, fueron estudiadas en las Secciones de Trabajo las diversas proposiciones oficiales, pasándose a continuación a exponer el estado en que actualmente se halla en las diversas naciones el Seguro de Enfermedad. Se hicieron magníficas exposiciones de un tema que hoy tanto apasiona a los médicos todos.

A la tarde se hizo una preciosa excursión por la provincia, excursión a la que el mal tiempo quitó gran parte de su brillantez. Fueron visitados y elogiadísimos el Museo de Zuloaga, el Sanatorio de Andazarrate y la Casa Cuna de Fraisoro.

En la Granja de Fraisoro la Excmo. Diputación obsequió a los asambleístas con una delicada afari-merienda, típica bajo todos los conceptos, servida por encantadoras base-rritarras y amenizada por los "txistularis" donostiarras, cedidos por el Ayuntamiento.

La fiesta, muy del agrado de todos los concurrentes, fué elogiadísima.

A la noche volvieron a reunirse en sesión para exponer la labor informativa del Consejo sobre el Seguro de Enfermedad.

## PROGRAMA PARA HOY

A las nueve de la mañana: sexta sesión. A las dos de la tarde: banquete-homenaje a los doctores Uruñela y Casafont, servido en "La Perla del Océano".

A las cuatro: sesión homenaje a la memoria del fundador del Colegio de Huérnafas, doctor Cortezo.

A las siete: sesión de clausura.

A las nueve y media de la noche: banquete de gala a los asambleístas, por el Colegio de Guipúzcoa, en el Hotel de Londres. (Suplicada la etiqueta.)

## En San Telmo

Se prorroga la Exposición de acuarelas de Elosu

Saralegui

Ante el éxito obtenido por las admirables acuarelas de Justino Elosu Saralegui, expuestas en el Museo de Sal Telmo, se ha acordado prorrogar la exposición hasta el domingo próximo, a mediodía.